

## Chapit 3: Estanda Minimòm pou Swen Sante

### § 3-01 Objektif ak Byenfonde Sèvis la.

(a) *Objektif.*

(1) Objektif estanda minimòm pou swen sante ki site aprè yo se pou asire yo kenbe kalite sèvis swen sante yo ofri prizonye ki nan etablisman koreksyonèl Vil New York yo nan yon nivo ki konsistan ak egzijans legal yo, estanda pwofesyonèl akseptab epi jijman ak pratik pwofesyonèl solid.

(2) Yo dwe aplike estanda sa yo pou tout prizonye ki anba swen ak nan detansyon nan Depatman Koreksyonèl Vil New York (New York City Department of Correction, DOC), kit se nan etablisman Koreksyonèl Vil oubyen nan lòt etablisman swen sante.

(b) *Objektif Sèvis yo.* Yo dwe ofri tout prizonye ki anba swen ak nan detansyon nan Depatman Koreksyonèl Vil New York sèvis pou evalyasyon, dyagnostik ak trètman andikap medikal ak dantè. Depatman Koreksyonèl ak Otorite Sante yo an konsiltasyon ansanm avèk Depatman Sante (Department of Health, DOH) ak Sosyete Sante ak Lopital (Health and Hospitals Corporation, HHC) dwe konsevwa ak enplimante yon pwogram swen sante pou ofri bagay ki aprè yo:

(1) Dyagnostik medikal ak dantè, trètman ak swen swivi apwopriye ki respekte estanda pwofesyonèl ak bon jijman pwofesyonèl ak pratik pwofesyonèl;

(2) Jesyon ak administrasyon ijans medikal ak swen dantè;

(3) Fòmasyon regilye ak devlopman pèsonèl swen sante ak pwofesyonèl koreksyonèl yo an fonksyon wòl respektif yo genyen nan sistèm livrezon swen sante a; ak

(4) Revizyon ak evalyasyon kalite livrezon sèvis sante a sou yon baz san kanpe.

(c) *Definisyon yo.*

**Ajan Koreksyonèl an Chèf.** "Ajan Koreksyonèl an Chèf" vle di ofisye koreksyonèl pi wo grade ki afekte nan yon administrasyon (jeneralman yon direktè).

**Swen Kwonik.** "Swen kwonik" se sèvis yo bay yon prizonye pandan yon long peryòd. Trètman pou maladi sik, tansyon, opresyon, ak epilepsi se kèk egzanp.

**Swen konvalesans.** "Swen konvalesans" refere ak sèvis yo bay yon prizonye pou asiste yo nan retablisman yo de maladi ou frakti.

**Ijans.** "Ijans" medikal ou swen dantè se swen pou maladi grav oubyen yon bezwen sante sanzatan ki pa ka retade jiska pwochen apèl pou maladi a oubyen klinik san risk pou sante prizonye a ou san koze soufrans grav.

**Etablisman.** "Etablisman" se nenpòt prizon ki opere sou pwòp kòmand tèt pa li oubyen se nenpòt anèks prizon ou ka mache soti ladan l ale nan fasilite santral la.

**Òganigram.** "Òganigram" se yon dokiman ki gen tout varyab klinik ak laboratwa sou yon pwoblèm kote ou jwenn relasyon done ak tan konplèks (sa vle di, glisemi ajèn sekansyèl lakay prizonye dyabetik la).

**Otorize Sante.** "Otorite Sante" dwe dezinye nenpòt antite swen sante Vil New York dezinye kòm ajans lan oubyen ajans ki responsab sèvis sante pou prizonye nan swen ou nan detansyon nan Depatman Koreksyonèl Vil New York. Lè yo kontraktèlman pataje responsabilite a ansanm avèk yon pwofesyonèl swen sante eksteryè, tèm sa dwe aplike tou.

**Pèsonèl Swen Sante.** "Pèsonèl swen sante" dezinye pwofesyonèl ki gen kalifikasyon pwofesyon yo a ekzije yo e ki posede tout diplòm ak lisans lalwa Eta New York ekzije. Pèsonèl medikal vle di doktè, asistan doktè ak enfimiyè pratisyèn.

**Dosye Sante.** "Dosye sante" dezinye yon grenn dosye medikal ki gen tout enfòmasyon disponib ki gen rapò ak swen medikal, swen sante mantal, ak swen dan yon prizonye. Amwenske yo presize sa, done sa dezinye yon done sante ki baze sou prizon, se pa done lopital la, ki se yon bagay apa.

**Vizit Malad** "Vizit malad" dezinye rankont ant prizonye ak pèsonèl swen nan lide pou evalye e/ou trete yon kondisyon medikal yon prizonye genyen.

**Bezwen Espesyal.** "Bezwen Espesyal" dezinye prizonye ki bezwen swen kwonik (verifeye definisyon 6) swen konvalesan (definisyon 7) oubyen swen infimiyè kalifye.

### § 3-02 Aksè ak Sèvis Swen Sante

(a) *Règleman.* Depatman Koreksyonèl ak Otorite Sante dwe responsab konsepsyon ak enplemantasyon règleman ekri ak pwosedi ki asire tout prizonye genyen aksè rapid e adekwa pou jwenn

swen sante. Sèvis yo dwe disponib, ann akò avèk § 1-01 Estanda Minimòm Etablisman Koreksyonèl Vil New York yo.

(b) *Aksè ak Swen.*

(1) Chak etablisman dwe enfòme tout prizonye sou dwa yo genyen pou gen swen sante ak pwosedi pou jwenn swen medikal, jan sa dekri nan 40 RCNY § 3-04(b)(6).

(2) Yo pa dwe pini okenn prizonye paske yo mande swen medikal oubyen paske yo refize l.

(3) Nan okenn sikonstans yo pa dwe ni refize ni ranvwaye aksè yon prizonye gen pou resevwa okenn sèvis swen sante, sa pa limite sèlman avèk sèvis ki dekri nan estanda sa yo, kòm pinisyon.

(4) Pèsonèl koreksyonèl yo pa dwe janm anpeche, retade, oubyen lakoz yo anpeche ou retade aksè yon prizonye genyen pou jwenn swen oubyen trètman apwopriye. Se pwofesyonèl swen sante ki pou pran tout desizyon konsènan bezwen medikal yo.

(5) Yo pa dwe diskrimine kont okenn prizonye, konsènan trètman yo, sou baz dyagnostik medikal yo.

(6) Nenpòt pèsonèl koreksyonèl ki konnen ou ki gen rezon pou kwè yon prizonye ka bezwen sèvis sante dwe avèti pèsonèl medikal la ou yon sipèvizè ann inifòm rapidman.

(7) Kantite anplwaye ki nan klinik penitansyè yo, enfimri penitansyè ak sal lopital penitansyè yo dwe sifizan an kantite ak kalite pou asire estanda nou dekri la yo respekte. Kantite anplwaye yo dezinye pèsonèl klinik ak koreksyonèl.

(8) Otorite Sante dwe devlope règleman ak pwosedi pou asire prizonye gen aksè jwenn lòt opinyon medikal konsènan rekòmmandasyon klinik.

(C) *Vizit-Malad*

(1) Vizit-malad dwe disponib nan tout etablisman yo pou tout prizonye pou yon minimòm senk jou pa semèn nan espas 24 èdtan de dat yon demand oubyen nan pwochen vizit-malad regilye a. Ou pa oblije pran vizit-malad nan jou ferye Vil la obsève yo oubyen wikenn. Etablisman ki gen kapasite ki depase 100 moun, dwe ofri sèvis vizit-malad sou plas nan espas trètman medikal yo. (Jan sa defini nan 40 RCNY § 3-06(b)).

(2) Se yon doktè oubyen se anba sipèvizyon yon doktè pou yo efekte yon vizit-malad.

(i) Pèsonèl koreksyonèl yo pa dwe janm anpeche, retade, oubyen lakoz yo anpeche ou retade aksè yon prizonye genyen pou jwenn swen medikal ou sèvis dantè..

(ii) Pèsonèl koreksyonèl yo p ap dyagnostike okenn maladi ou frakti, preskri trètman, ou administre okenn lòt medikaman ki pa sa ki dekri nan 40 RCNY § 3-05(b)(2)(iii), oubyen fè filtraj demand pou vizit-malad yo.

(3) Yo pa dwe refize demand pou jwenn aksè ak sèvis sante akòz demand ou te fè anvan sa.

(4) Depatman Koreksyonèl la dwe founi ase sekirite pou deplasman prizonye yo pou ale ak soti nan espas sèvis sante yo.

(5) Yo dwe sovgade kèk dosye adekwa chak jou ke moun ka distenge sou baz espas lojman nan yon fòm Depatman Koreksyonèl la devlope. Yo dwe konsève done sa yo pou omwens twa (3) ane. Fòmilè a dwe gen bagay ki apre yo ladan l:

(i) non ak nimewo prizonye ki fè demand vizit malad la;

(ii) non ak nimewo prizonye ki rive nan klinik la; e

(i) non ak nimewo prizonye pèsonèl swen sante a konsilte yo;

(6) Itilizasyon yon fich enskripsyon vizit-malad pa dwe anpeche prizonye ki pa nan lis la itilize vizit-malad.

(d) *Sèvis Ijans*

(1) Pèsonèl medikal yo dwe reponn tout demand bezwen medikal ou dantè prizonye yo rapidman. Sa dwe gen ladan l yon rankont fas ak fas ant prizonye ki fè demand lan ak pèsonèl swen sante apwopriye a. Tout pèsonèl swen sante ak koreksyonèl yo dwe familiarize yo avèk pwosedi pou jwenn swen medikal ijans ou dantè, avèk tout non plis nimewo telefòn moun pou yo avize yo e/ou kontakte yo disponib sou lamen.

(2) Pèsonèl koreksyonèl ki konnen ou ki gen rezon pou kwè yon prizonye bezwen sèvis sante ijan dwe fè notifikasyon apwopriye dapre 40 RCNY § 3-02(d)(5).

(3) Depatman Koreksyonèl la, avèk konsèy e akò Otorite Sante a, dwe prepare ak enplimante règleman ekri ak pwosedi defini ke yo dwe poste nan tout etablisman yo ak gen ladan l tout aranjman pou, omwens, lis sa ki site apre yo:

(i) evakyasyon ijan yon prizonye pou lese etablisman an lè sa nesèsè;

(ii) itilizasyon anbilans medikal ijans apwopriye;

(iii) itilizasyon yon inite ijans yo dezinye nan lopital;

- (iv) pwosedi sekirite pou transfè imedya prizonye lè sa nesesè; e
- (v) pwosedi pou founi transfè prizonye nan delè Otorite Sante a etabli.

(4) Nenpòt etablisman koreksyonèl ki gen yon kapasite ki evalye amwens pase 100 prizonye dwe gen yon akò avèk youn oubyen plizyè pwofesyonèl swen sante pou founi sèvis medikal ijans e dwe gen omwen yon pèsonèl koreksyonèl nan chak inite lojman ki sètifye nan resisitasyon Kadyo-pilmonè (Cardio-pulmonary resuscitation, CPR).

(5) Tout pèsonèl koreksyonèl san inifòm dwe enfòm sou e fanmi avèk tout pwosedi ekri yo ki gen rapò ak sèvis sante ijans.

(6) Nan chak etablisman, nimewo telefòn chanm kontwòl la ak klinik medikal la dwe afiche vizibman nan chak estasyon ofisyèl koreksyonèl.

(7) Pèsonèl medikal, ki gen diplòm CPR aktyèl e ki gen fòmasyon nan founi swen sante ijans dwe toujou prezan nan chak fasilite ki gen yon kapasite ki evalye ak 100 oubyen plis prizonye. Lè sa posib, pèsonèl swen sante dwe fòm ak sètifye nan CPR.

(8) Nan ka kote yon prizonye gen yon maladi grav ou frakti, Depatman Koreksyonèl la dwe fè tout tantativ rezonab pou avize paran ki pi pwòch ou gadyen legal prizonye a nan espas tan ki etabli pou rapòte ensidan inabityèl yo.

(9) Otorite Sante dwe detèmine kalite ak kantite ekipman ak materyèl ki dwe disponib obligatwa anndan chak etablisman koreksyonèl pou ka founi sèvis ijans sifizan e dwe gen pwotokòl ekri konsènan swen ijans. Yo dwe soumèt yon envantè bay Konsèy Administratif Koreksyonèl la nan espas 90 jou enplemantasyon estanda yo e fè mizajou l chak ane oubyen pi souvan selon jan Otorite Sante detèmine sa.

(i) Pèsonèl sèvis sante dwe envantorye ak enspekte tout ekipman ak materyèl sante ijans yo omwens de fwa chak ane, oubyen pi souvan selon jan Otorite Sante detèmine sa nesesè pou asire ekipman ak materyèl sa yo nan bon kondisyon fonksyonman.

(ii) Pèsonèl apwopriye dwe gen aksè fasilman ak tout ekipman ak materyèl ijans yo.

(10) Depatman Koreksyonèl la dwe kreye e itilize yon rejis jeneral pou dokimante tout demand swen sante ijans. Yo dwe sovgade rejis sa nan klinik la epi l dwe genyen ladan l enfòmasyon ki vin apre yo, men li pa jis limite ak sa yo sèlman:

(i) non, nimewo angajman/nimewo liv ak dosye, adrès lojman prizonye a, e adrès ensidan an;

(ii) dat ak lè referans lan ak ofisyèl ki an chaj referans lan;

(iii) lè prizonye a rive nan klinik la ou nan ka kote pèsonèl medikal fè yon entèvansyon nan yon espas ki deyò klinik la, lè pèsonèl medikal la kite klinik la; e

(iv) lè pèsonèl swen sante konsilte prizonye a.

(e) *Enfimri*.

(1) Enfimri, ki gen pòs enfimri rezève apa ak zòn trètman, yo dwe itilize yo pou ofri ebèjman leswa ak sèvis swen sante akoutèm pou prizonye yo bezwen obsève depre oubyen pou trètman kondisyon sante ki pa ekzije ospitalizasyon. Yo pa dwe itilize espas ebèjman yo kòm lojman gran piblik la ou enfimri a nan okenn ka.

(2) Nan lokal etablisman yo chwazi, Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl la dwe devlope ak enplimante règleman ekri ak pwosedi pou jesyon enfimri yo ki konsistan ak estanda pwofesyonèl ak ekzijans legal yo. Pwosedi sa yo dwe genyen ladan yo omwens sa ki site apre yo;

(i) alokasyon espas ak kabann pou adrese bezwen prizonye ki nan gadavi nan men DOC selon jan Otorite Sante ak lòt ajans reglemantè konsène yo detèmine sa;

(ii) ebèjman pou founi sèvis ijans apwopriye ak transfè prizonye nan tan nòmal pou ale lopital ak sèvis espesyalize selon 40 RCNY § 3-02(d)(3) and § 3-02(f)(1) and § 3-02(f)(2); ak

(iii) Disponibilite espas edekwa ak enstalasyon fizik selon 40 RCNY § 3-02 pou ekzekite sèvis ki gen rapò ak enfimri (tankou izòlman maladi transmisib, lè sa nesesè).

(3) Otorite Sante dwe devlope ak enplimante règleman ekri ki gen sa apre yo ladan l:

(i) antretyen ak envantè lojistik, materyèl ak ekipman sifizan pou founi prizonye bon sèvis atan;

(ii) kritè klinik pou detèmine elejibilite prizonye pou jwenn lojman enfimri;

(iii) metòd apwopriye pou yon evalyasyon kondisyon medikal chak prizonye chak jou;

(iv) enfimye ak lòt pèsonèl swen sante ap sipèvize enfimri an 7 jou pa semèn, 24 èdtan tan pa jou sifizaman pou satisfè bezwen yo etabli pou prizonye yo; ak

(v) disponibilite yon kantite sifizan pèsonèl medikal 7 jou pa semèn, 24 èdtan pa jou pou founi kouvèti apwopriye, ki gen ladan l vizit chak jou pasyan ki nan enfimri an.

(4) Se sèlman pèsonèl swen sante ki dwe detèmine, apre konsiltasyon prizonye a, si kondisyon yon

prizonye ekzije admisyon nan enfimri an.

(i) prizonye yo pa soti nan enfimri a sèlman sou otorizasyon ekri pèsonèl medikal.

(ii) pèsonèl koreksyonèl pa dwe entèfere avèk aksè prizonye pou jwenn sèvis enfimri oubyen dire detansyon nan enfimri e dwe transfere prizonye ale nan ak soti nan enfimri rapidman lè pèsonèl swen sante mande sa.

(5) Enfimri dwe bati e ekipe nan fason prizonye ki enkasere yo ka sou kontwòl je ou ekout pèsonèl swen sante nenpòt ki lè a.

(6) Yo dwe sovgade done sifizan pou chak admisyon nan enfimri, evalyasyon, ak dechaj kòm pati nan done sante chak prizonye ann akò avèk règleman aplikab yo selon 40 RCNY § 3-07(b) and 40 RCNY § 3-07(c).

(7) Yo dwe founi ase mezi sekirite san kanpe nan enfimri an pou asire sante ak sekirite tout prizonye ak pèsonèl swen sante ki founi sèvis bay prizonye sa yo.

(f) *Klinik Espesyalize Anbilatwa.*

(1) Yo dwe founi sèvis espesyalis anbilatwa bay prizonye nan espas tan pèsonèl medikal responsab dezinye sou dezisyon ekri yon doktè ou dantis ke trètman ki reponn ak bezwen swen sante prizonye an genyen an pa disponib nan etablisman koreksyonèl la oubyen yo pa ka ofri l sifizaman nan fasilite sa. Nan ka ou doktè klinik espesyalis la deja trete prizonye a, doktè klinik espesyalize dwe detèmine tan ki medikalman apwopriye pou vizit retou a (yo).

(i) Nan ka kote doktè klinik espesyalis la detèmine peryòd tan ou dat pou yon randevou swivi, doktè ki responsab prizon an ka chanje tan ki chwazi a pou chanjman tan an ka apwopriye medikalman epi dwe enfòmè prizonye a de chanjman k fèt la. Si chanjman an pa yon obligasyon medikal, nouvo dat randevou a dwe pran nan pwochen klinik disponib la, oubyen nan ka kontrè, yo pa dwe pran nouvo randevou a pandan yon peryòd tan ki pi gran pase peryòd tan orijinal la (pa ekzanp, si dat randevou orijinal la te pran diran yon semèn, randevou ki reprann nan pa a plis pase yon semèn de dat randevou orijinal la).

(ii) Yo dwe endike nan dosye medikal prizonye a rezon ki lakoz nenpòt chanjman nan plan orijinal la avèk rezon klè ki lakoz chanjman an.

(2) Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl dwe elabore yon plan ekri pou mennen prizonye yo rapid nan klinik espesyalize. Plan sa dwe genyen ladan l, men pa limite ak pwosedi ki apre yo:

(i) sovgade yon lis aktyèl klinik kominotè, Otorite Sante apwouve, ki ka sifizaman founi swen ak trètman espesyalis;

(ii) egzijans orè pou sèvis espesyalis ak lè ouvèti;

(iii) itilizasyon yon machin apwopriye pou transfere prizonye yo ale nan ak soti nan klinik espesyalize yo a lè;

(iv) pwosedi sekirite ak egzijans eskòt apwopriye pou transfere prizonye yo ale ak soti nan klinik sante anbilatwa, ki gen ladan l pwosedi anchènman ki apwopriye medikalman; ak

(v) transfè dosye sante apwopriye e/ou enfòmasyon aplikab pou asire bon swen swivi pou prizonye a, e pou evite diplikasyon tès ak konsiltasyon ki pa nesèsè, selon 40 RCNY § 3-08(b)(4).

(3) Varyete sèvis anbilatwa ki disponib pou prizonye yo pa dwe diferan ak sa ki disponib pou pasyan òdinè nan popilasyon sivil la.

(4) Pèsonèl koreksyonèl ou swen sante pa dwe refize oubyen derezonabman retade, ou lakoz yo refize ou derezonabman retade aksè yon prizonye genyen pou kwenn sèvis espesyalize nan nenpòt klinik anbilatwa.

(i) yo dwe mete ase Ofisye Eskòt anndan klinik la ou lopital la pou asire yo pa ni refize ni derezonabman retade aksè yon prizonye gen nan klinik espesyalize yo ak inite dyagnostik konsène yo.

(g) *Izòlman Medikal.*

(1) Prizonye ki nan izòlman medikal ap resevwa menm dwa, privilèj ak sèvis yo etabli nan estanda sa yo pou prizonye ki pa nan izòlman, depi aplikasyon dwa, privilèj ak sèvis sa yo, pa reprezante yon menas pou sante, sekirite oubyen byennèt okenn lòt prizonye, pèsonèl koreksyonèl ou pèsonèl swen sante. Se Konsèy Administrasyon Koreksyonèl Estanda Minimòm pou Swen Mantal ki kontwole aksè ak dwa, privilèj ak sèvis pou e pwosedi konsènan prizonye ki nan segregasyon pou obsèvasyon sante mantal pou Fasilite Koreksyonèl Vil New York.

(2) Pèsonèl medikal dwe evalye kondisyon chak grenn prizonye ki an segregasyon konsa omwens yon fwa chak peryòd 24 èdtan. Omwens yon fwa pa semèn yon doktè dwe konsilte tout prizonye ki nan segregasyon.

(3) Pèsonèl swen sante dwe bati yon rejis chak jou ki gen ladan l non pèsonèl medikal ki fè konsiltasyon prizonye ki nan izòlman yo ak fè yon lis prizonye sa yo ki bezwen plis atansyon nan klinik la.

Rejis sa yo se pwopriyete Otorite Sante e soumèt anba dispozisyon konfidansyalite ki dekri nan 40 RCNY § 3-08(c). Yo dwe note sèvis medikal yo ofri chak grenn prizonye nan dosye sante prizonye yo.

(40) Sou demand pèsònèl medikal la, prizonye ki bezwen plis evalyasyon medikal deyò zòn lojman an, yo dwe eskòte yo ale nan klinik la rapidman pou jwenn atansyon medikal.

(5) Otorite Sante dwe devlope règleman ekri ak pwosedi konsènan swen prizonye ki nan izòlman medikal. Pwosedi sa yo dwe gen ladan yo ke yo ka plase yon prizonye nan izolasyon medikal sèlman sou desizyon yon pèsònèl medikal ke izòlman yon prizonye se sèl mwayen pou pwoteje lòt moun de yon menas sante grav, aprè konsiltasyon prizonye sa e selon 40 RCNY § 3-06(1)(2). Dispozisyon sa pèsònèl medikal la pran an dwe alekri nan dosye swen sante a e dwe note:

(i) Non prizonye a; ak

(ii) fè ak rezon medikal pou izòlman an;

(iii) dat ak lè izòlman an;

(iv) dire izòlman, si yo konnen l; ak

(v) nenpòt lòt prekosyon ou tretman pèsònèl medikal la jije nesèsè. Sou demand yon doktè ki detèmine yon prizonye ki nan izòlman medikal pa reprezante yon menas grav pou sante okenn moun, yo dwe retire prizonye sa nan lojman espesyal sa apre yo fin alète pèsònèl koreksyonèl konsène a.

(h) *Bezwen Espesyal.*

(1) Otorite Sante an konsiltasyon ansanm ak lòt ajans jan yo ekzije sa, pral devlope règleman ekri ak pwosedi ki byen defini pou asire swen apwopriye pou prizonye ki gen bezwen espesyal ki mande pou siveye yo de prè, sa gen ladan l swen kwonik ak swen konvalesan ou swen infimiyè kalifye.

(2) Yon plan tretman ekri dwe ekziste, se pwofesyonèl swen sante a ki pou devlope l, e pèsònèl medikal pou sipèvize, pou chak prizonye ki gen bezwen espesyal. Plan an, pou l ka nan dosye sante a, dwe genyen ladan l men pa limite tèt li jis ak enstriksyon sou rejim alimantè, ekzèsis, medikaman, kalite ak frekans ekzamen laboratwa ak dyagnostik, e frekans swivi pou evalyasyon medikal ak ajisteman modalite tretman yo.

(3) Lè sa klinikman apwopriye, plan tretman an dwe preskri prizonye yo aksè ak yon gam sèvis soutyen ak reyadaptasyon (tankou terapi fizik ak terapi reyabilitasyon), ke pèsònèl medikal k ap fè tretman an jije apwopriye.

(4) Sèvis reyabilitasyon yo dwe disponib nan klinik koreksyonèl yo oubyen atravè klinik anbilatwa yo nan etablisman ki pa sou sit la, selon ka a.

(i) *Swen Lopital.*

(1) Yo dwe founi swen ki baze nan lopital pou prizonye ki bezwen swen lopital konfòm ak dispozisyon aplikab Kòd Sante Eta a (State Health Code). Otorite Sante ansanm ak Depatman Sante, Sosyete Sante ak Lopital. ak lòt pwofesyonèl swen sante konsène, dwe gen yon plan ekri ki defini pwosedi admisyon ak dechaj pou nivo swen apwopriye. Pwosedi sa yo dwe asire yo pa transfere prizonye vini nan ak soti nan espas swen sante san nesèsite.

(2) Sèvis yo ofri prizonye ki nan swen grav, swen kwonik ou lòt etablisman sante ki pa nan prizon dwe respekte tout soudivizyon aplikab estanda sa yo.

(j) *Segregasyon Pinitif.*

(1) Otorite Sante dwe devlope règleman ak pwosedi ki reji etansyon medikal pou prizonye ki nan segregasyon pinitif. Règleman sa yo dwe gen ladan yo ekzijans ki nan 40 RCNY § 3-02(g)(2)-(4). An plis, sou demand yon doktè ki detèmine sante yon prizonye ki nan segregasyon pinitif ap afekte negativman akòz kalite lojman sa, yo dwe retire prizonye sa nan lojman segregasyon pinitif la apre yo fin alète pèsònèl koreksyonèl konsène a.

### **§ 3-03 Fòmasyon ak Edikasyon Kontinye.**

(a) *Règleman.* Dwe gen yon pwogram ekri pou oryantasyon, fòmasyon ak edukasyon kontinye pèsònèl koreksyonèl ak swen sante pou garanti anplwa ak afektasyon pèsònèl kalifye e pou kontinye livre swen sante de kalite.

(b) *Pèsònèl Swen Sante.*

(1) Otorite Sante dwe responsab sa ki apre yo:

(i) asire tout pwofesyonèl sèvis sante gen diplòm apwopriye;

(ii) siveye verifikasyon si lisans e/ou sètifikasyon pèsònèl swen sante pwofesyonèl toujou

kontinye rete ajou, ki gen ladan l patisipasyon nan pwogram edukasyon kontinye jan pwofesyon an mande sa.

(2) Deskripsyon alekri travay Otorite Sante apwouve yo dwe defini tach espesifik ak responsabilite

pèsonèl swen sante ki founi swen sante nan etablisman yo. Yo dwe revize deskripsyon travay sa yo sou yon baz peryodik jan Otorite Sante detèmine sa, men sa pa dwe depase yon ane.

(3) Se pèsonèl swen sante sèlman ki dwe ekzekite bagay ki site apre yo, epi pèsonèl koreksyonèl ou prizonye pa dwe ekzekite yo, sof nan ka ki previ nan 40 RCNY § 3-05(b)(2)(iii):

- (i) ofri sèvis swen dirèk pou pasyan;
- (ii) bati orè pou randevou swen sante;
- (iii) detèmine aksè (lòt) prizonye gen pou jwenn sèvis swen sante;
- (iv) trete dosye medikal san-sele eksepte nan sitiyasyon ijans medikal e sèlman sou demand pèsonèl swen sante;
- (v) trete ou gen aksè ak zouti chirijikal, sereng, egwi, medikaman; oubyen
- (vi) manevre ekipman medikal.

(c) *fòmasyon*.

(1) Yon plan ekri Otorite Sante devlope dwe ekzije tout pèsonèl swen sante patisipe nan oryantasyon ak fòmasyon apwopriye ak pwòp aktivite livrezon swen sante e deskripsyon travay espesifik pa yo, ak jan disiplin respektif ak òganism reglemantasyon pa yo. Sa gen ladan l fòmasyon nan ekzamen sante mantal jan sa dekri nan Estanda Minimòm Sante Mantal la. Plan sa dwe defini frekans fòmasyon ki ankou pou tout pèsonèl swen sante.

(2) Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl dwe etabli ak apwouve ansanm ansanm règleman ekri ak yon program fòmasyon pou pèsonèl koreksyonèl yo, ki detèmine kalite fòmasyon pou nouvo pèsonèl yo ak kalite ak frekans fòmasyon e edikasyon kontinye pou tout pèsonèl koreksyonèl konsènan, men pa limite sèlman ak. enstriksyon ki vin apre yo:

(i) kijan pou rekonèt ijans medikal;

(ii) administre premye swen ak sètifikasyon nan reanimasyon kadyorespiratwa (CPR) pou ase pèsonèl pou ka respektè nòm ki dekri nan Estanda Minimòm pou Swen Sante (Mental Health Minimum Standards);

(iii) kijan pou jwenn swen medikal pou prizonye ki nan sitiyasyon ijans ak non-ijans.

(iv) règleman ak regilasyon konsènan sèvis sante ak plan dispozisyon chak fasilite kote yo travay la.

(3) Depatman Koreksyonèl dwe asire pèsonèl koreksyonèl yo resewva fòmasyon nan domèn sa yo ki dekri nan 40 RCNY § 3-03(c)(2).

### **§ 3-04 Depistaj.**

(a) *Règleman*. Yo dwe devlope ak enplimante pwosedi depistaj ki pwomote idantifikasyon rapid bezwen imedya prizonye a ak preyokipasyon sante piblik pou enstitisyon an. Depistaj inisyal la dwe etabli tou yon baz medikal pou swen ki ankou yo.

(b) *Depistaj pou adminisyon*.

(1) Yo dwe pèfòme depistaj pou rezon sante pou tout prizonye kou yo rive nan etablisman koreksyonèl ki resewva yo inisyalman an. Pèsonèl medikal yo dwe ekzekite depistaj la anvan yo fè lojman.

(2) Otorite Sante dwe devlope règleman ekri ak pwosedi ki detèmine sijè ki bezwen revize pandan depistaj pou admisyon an. Ekzamen sa dwe genyen ladan l, men pa limite ak sa ki apre yo:

(i) yon rapò maladi aktyèl ak ansyen dosye medikal ki gen ladan l pwoblèm dantè, vizyèl, sante mantal ak pwoblèm ekout, yon fich vaksinasyon, ak tout maladi transmisib tankou maladi veneryen ak tibèkiloz;

(ii) yon rapò sou dwòg ki ankete sou itilizasyon alkòl ak lòt sibstans adiktif ki gen ladan l kalite dwòg ki itilize yo, mòd anplwa, kantite itilize, dat dènye itilizasyon an ak yon rapò detaye pwoblèm ki ka rive apre yon moun sispann itilize yo, tankou konvilsyon;

(iii) ankete sou, ak lè sa apwopriye, verifikasyon medikaman yo pran ak ekzijans trètman espesyal ak pwosedi planifye pou prizonye ki gen pwoblèm sante enpòtan.

(iv) anrejistreman wotè, pwa, poul, tansyon ateryèl, tanperati;

(v) ekzamen fizik ak administrasyon tès pèsonèl medikal k ap fè admisyon an jije apwopriye, ki gen ladan l men ki pa nesèsman limite ak:

(A) tès po tibèkilin, si pa gen okenn istwa reyaksyon pozitif, si l pozitif, dwe gen yon radyografi pilmonè ki fèt apre sa.

(B) tès bandlèt analiz pipi pou glikoz, setòn, san, pwoteyin ak biliribin;

(C) Yon tès sewolojik pou sifilis;

(D) kilti gonore pou gason yo si sa klinikman apwopriye, ak depistaj pou gonore ak klamidya pou tout fanm;

(E) ekzamen rektal pou tout prizonye ki gen pase 40 ane.

(vi) obsèvasyon konpòtman ki gen ladan l vijilans, oryantasyon, atitud, emosyon, siy aparant sevraj dwòg/alkòl, ak ide swisid ak omisid;

(vii) obsèvasyon defòmasyon nan kò a ak fasilite pou fè mouvman;

(viii) obsèvasyon kondisyon po, ki gen ladan l twomatism, mak majè e/ou inabityèl, ekimoz, lezyon, jonis, eripsyon po e enfestasyon, ak mak piki oubyen lòt endis abi dwòg;

(ix) obsèvasyon lòt pwoblèm sante jan doktè ki fè admisyon an ou Otorite Sante detèmine sa.

(x) rapò antesedan obstetrik ak jinekolojik. tès Pap ak gwosès pou fanm.

(3) Pèsonèl swen sante ak pèsonèl sante mantal dwe revize rezilta ekzamen pou admisyon chak prizonye lè sa apwopriye e yo dwe pran youn nan aksyon ki apre yo:

(i) referans ak yon sèvis swen sante apwopriye sou yon baz ijans; oubyen

(ii) otorizasyon pou lojman ak tout randevou swivi ki pran pou apre avèk sèvis swen sante apwopriye a, si nesèsè; oubyen

(iii) plasman nan lojman espesyalize tankou enfimri ou obsèvasyon mantal. Pèsonèl sante mantal dwe refize yon referans nan lojman obsèvasyon mantal pandan pwochen fwa pèsonèl sante mantal la sou plas.

(4) Depisatay adminisyon pou transfè yo ka limite ak yon analiz pèsonèl swen sante yo fè sou rezilta depistaj anvan yo, men sa dwe fèt anvan lojman. Yo pa oblije antreprann yon depistaj konplè, eksepte sèlman kote nenpòt nan sa apre yo aplike:

(i) pa gen yon kopi fòm depistaj pou admisyon anvan an ki akonpanye prizonye transfere a lè l fenk rive a oubyen fòm nan pèdi, oubyen li pa lizib;

(ii) fòm ki akonpanye l la pa ann akò avèk fòm estanda ou pwosedi yo jan Otorite Sante detèmine sa selon 40 RCNY § 3-07(b); ou

(iii) pèsonèl medikal ki revize dosye a detèmine yo dwe konsilte yon prizonye.

(5) Yo dwe anrejistre rezilta depistaj admisyon inisyal yo nan yon fòm enprime estanda Otorite Sante apwouve.

(6) Pandan admisyon an, tout prizonye dwe resevwa komunikasyon alekri pou Otorite Sante ka apwouve yo, yo dwe ekri ak distribiye an Anglè ak Panyòl pa DOC, y ap dekri sèvis medikal ak dantè ki disponib, konfidansyalite sèvis sa yo ak pwosedi pou jwenn aksè nan yo.

(i) Depatman Koreksyonèl dwe pran dispozisyon pou l asire l yo esplike prizonye analfabèt yo vèbalman pwosedi pou w gen aksè ak sèvis medikal ak dantè, epi prizonye lang matènèl yo pa anglè oubyen panyòl yo benefisye aksè rapid ak tradiktè pou esplikasyon pwosedi sa yo.

(7) Nouvo depistaj enskripsyon pou admisyon an dwe konplete nan espas 24 èdtan de dat admisyon nan detansyon DOC. Yon moun yo dezinye nan Otorite Sante ak nan Depatman Koreksyonèl la dwe resevwa yo notifikasyon alekri chak lè yon prizonye yo fenk enskri pa t resevwa depistaj adminisyon an nan espas 24 èdtan de dat adminisyon nan DOC.

### **§ 3-05 Sèvis Famasetik.**

(a) *Règleman.* Règleman ak pwosedi ekri ki gen rapò avèk sèvis famasetik, ki konsistan avèk pratik pwofesyonèl e ki an ankò avèk tout lwa federal, eta ak lokal yo, dwe etabli ak enplimante.

(b) *Jesyon.*

(1) Otorite Sante dwe etabli tout règleman ekri ak pwosedi pou bon jesyon pwodui famasetik yo ann akò ak tout lwa ki aplikab yo. Plan sa dwe genyen ladan l, men pa limite ak sa ki apre yo:

(i) yon fòm ki devlope espesyalman pou medikaman ki ni preskri ni pa preskri etablisman an estoke;

(ii) pwosedi ki pran an kont resi, livrezon, distribisyon, administrasyon ak eliminasyon medikaman;

(iii) envantè peryodik sibstans reglemante jan Drug Enforcement Administration Depatman Jistis Etazini defini sa;

(iv) envantè peryodik tout lòt medikaman ki konsève nan yon etablisman swivan yon orè Otorite Sante etabli pou asire medikaman pa ekspire;

(v) sekirite apwopriye ak estokaj tout medikaman ak materyèl medikal ki gen ladan l egwi ak senreng; ak

(vi) konsèvasyon yon kantite sifizan tout medikaman yo itilize regilyèman yo.

(2) Aksè pou jwenn medikaman preskripsyon dwe limite sèlman ak moun sa yo ki jwenn otorizasyon



ekri nan men Otorite Sante oubyen moun yo dezinye yo. Se sèlman doktè, asistan doktè, enfimyè pratisyèn, enfimyè, famasyon oubyen lòt pèsonèl swen sante ki byen fòmè e ki ann akò lwa Eta ak Federal ki gen dwa preskri, dispansè ak administrè medikaman preskripsyon.

(i) Yo gen dwa preskri, dispansè ak administrè medikaman preskripsyon sèlman lè yo endika sa klinikman e sa konsistan ak plan tretman an.

(ii) Yo dwe administrè sibstans reglemante yo oubyen medikaman ki gen dòz toksik yo pwòch ak dòz terapetik la sou fòm likid ou an poud lè sa posib e lè sa klinikman apwopriye.

(iii) Ofisye Koreksyonèl yo ka distribiye medikaman analjezik ki pa bezwen preskripsyon nan espas lojman yo ann akò avèk règleman ekri Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl apwouve.

(3) Yo dwe dokimante tout medikaman yo administrè epi konsève nan achiv sou prensip Otorite Sante epi dwe gen bagay apre yo:

(i) non prizonye a;

(ii) non distribitè a;

(iii) non preskriptè a;

(iv) non medikaman an;

(v) lè nan jounen an ak dat yo dispansè medikaman an;

(vi) dat preskripsyon an ekspire;

(vii) eksplikasyon pou administrè medikaman an; ak

(viii) lòt enfòmasyon Otorite Sante jije enpòtan pou fasilite bon itilizasyon.

(4) Tout medikaman yo preskri ak dispansè bay prizonye yo dwe administrè konfòmman avèk eksplikasyon ekri preskriptè a epi sèlman rive nan dat ekspirasyon pwodui espesifik sa. Otorite Sante dwe ekri règleman ekri ak pwosedi ki asire disponiblite rapid medikaman ki pa enskri nan lis la ak asire kontinite medikaman ant diferan lokal sèvis sante.

(5) Yo pa dwe preskri okenn prizonye yon sibstans reglemante pou plis pase de semèn amwenske yon doktè ou pèsonèl swen sante otorize detèmine sa nesèsè apre yon reevalyasyon apwofondi kondisyon prizonye a. Dwe gen eksepsyon pou pwotokòl pou pran metadòn pandan 21 jou ak fenobital pandan 30 jou.

(6) Depatman Koreksyonèl ak Otorite Sante ap devlope règleman ekri ak pwosedi pou asire prizonye k ap pran medikaman yo ka resevwa yo si yo gen randevou pou ale nan tribinal oubyen nan yon lòt etablisman nan moman yo administrè medikaman an.

(7) Règleman ak pwosedi, Otorite Sante devlope yo dwe enplimante pou asire prizonye ki refize medikaman enpòtan resevwa konsèy sou konsekans medikal lè w refize pran yo. Yo dwe ofri prizonye yo lòt administrasyon si yon pèsonèl medikal re-preskri yo ankò.

### § 3-06 Tretman.

(a) *Règleman.* Yo dwe bay prizonye yo swen sante adekwa aktout swen nan yon anviwònman ki fasilite swen ak tretman. Pèsonèl swen sante dwe founi swenak tretman sa yo nan tan nòmal la e dwe konsistan avèk nòm pwofesyonèl akseptab yo ak ekzijans legal yo.

(b) *Espas Tretman.*

(1) Chak etablisman koreksyonèl ki gen yon kapasite ki depase san dwe etabli ak kenbe yon espas tretman medikal apa (klinik) ki ann akò avèk lwa Eta, Federal ak lokal epi tout lòt ekzijans legal aplikab, eksepte nan ka kote 40 RCNY § 3-06(b)(5) aplikab.

(2) Otorite Sante dwe etabli kritè ekri ki defini sa ki apre yo:

(i) ekipman, zouti ak materyèl nesèsè nan chak klinik pou founi tretman sante kalite ak swe, espesyalize apwopriye, kote aplikab; ak

(ii) kantite pèsonèl swen sante ki nesèsè pou repond efikasman ak bezwen popilasyon prizonye yo nan delè apwopriye.

(3) Ominimòm, espas tretman medikal nan chak klinik dwe ekipe avèk bagay apre yo:

(i) dlo frèch cho ak frèt nan chak sal ekzamen;

(ii) limyè adekwa nan chak sal ekzamen;

(iii) yon tab ekzamen;

(iv) yon resipyan apwopriye pou dechè kantaminan ann akò avèk lwa lokal yo;

(v) ekipman esterilizasyon swivan bezwen;

(vi) espas adekwa pou ofri konfidansyalite pou tout rankont ant pèsonèl swen sante ak prizonye;

(vii) chofaj, klimatizasyon ak vantilasyon akseptab;

(viii) savon ak sévyèt papyè, ak



(ix) tout lòt ekipman, zouti ak materyèl Otorite Sante jije apwopriye selon 40 RCNY § 3-06(b)(2).

(4) Yo dwe plase ekipman swen sante, zouti ak materyèl nan yon zòn kote pèsònèl swen sante fasilman gen aksè ak yo. Ekipman yo itilize pou trete prizonye yo dwe fonksyone kòrèkteman e an tout sekirite a toutan.

(5) Trètman medikal ou ekzamen fizik pa dwe fèt deyò espas trètman apwopriye yo jan sa dekri nan 40 RCNY § 3-06(b)(2) ak 40 RCNY § 3-06(b)(3), eksepte nan lè sa nesèsè nan ka yon ijans medikal grav.

(c) *Sèvis Dantè.*

(1) Swen dantè de kalite ki nesèsè pou gade yon nivo sante dantè adekwa dwe disponib pou chak prizonye ki anba kontwòl ak sipèvizyon yon dantis ki lisansye nan Eta New York.

(i) yo dwe founi swen dantè ijans jan sa dekri nan (i) 40 RCNY § 3-02(d).

(ii) yo dwe ofri yon ekzamen dantè nan espas twa semèn pou chak prizonye ki mande sa oubyen sou referans lòt pèsònèl swen sante amwenske prizonye a refize ekzamen yo pran randevou pou li a. Dwe gen yon plan swivi yo devlope pou asire yo founi sèvis nesèsè a tan. Yo dwe dokimante refi ou absans nan randevou klinik nan dosye sante prizonye a.

(iii) Depatman Koreksyonèl dwe responsab pou asire yo enfòmè pèsònèl swen sante dantè de demand aksè ak sèvis dantè non-ijan yo, nan espas de jou travay de dat Depatman Koreksyonèl resevwa l. Nan ka kote pèsònèl dantè yo p ap travay, y ap enfòmè yon pèsònèl swen sante yon demand prizonye fè, ki an retou ap responsab pou transmèt demand lan bay pèsònèl dantè nan pwochen jou travay yo.

(2) Yon ekzamen dantè dwe genyen ladan l, men pa limite ak sa ki apre yo:

(i) Yon ekzamen anndan ak deyò bouch la pou detekte fonksyonman anòmal, maladi manbràn mizek yo an machwè, ak maladi dan ak estrikti soutyen yo;

(ii) radyografi kòm dyagnostik lè dantis la jije sa nesèsè;

(iii) ekzamen pilp la ak lòt ògàn yo;

(iv) sansibilite kari ki nan dan yo;

(v) fwotis kansè, jan sa endike;

(vi) pran ou revize dosye antesedan dantè yo ak note dan ki gen kari yo, sa ki manke ak yo plen anndan yo; ak

(vii) edikasyon nan ijyèn dantè apwopriye.

(3) Yo dwe founi trètman dantè, ki pa limite sèlman ak rache dan, lè sante ou konfò prizonye a ap otreman afekte pandan yon tan dire tan derezonab swivan jan dantis la detèmine sa apre revizyon rezilta yon ekzamen dantè. Trètman an dwe genyen ladan l, men pa limite ak sa ki apre yo:

(i) soulajman doulè ak trètman enfeksyon grav;

(ii) eliminasyon kondisyon iritan ki ka bay timè maling;

(iii) trètman maladi zo ak tisi mou ki asosye;

(iv) reparasyon dan fraktire ou ki gen kari;

(v) ranplasman dan rache ak restorasyon fonksyon;

(vi) pwofilaksi oral;

(vii) endodonti;

(viii) operasyon bouch; ak

(ix) parodonti.

(4) Yo dwe fè trètman dan nan yon espas tan rezonab baze sou rezilta ekzamen dan an.

(5) A konplè dosye sante must be disponib to the treating dantis nan lè of trètman (i) requested by the dantis or deemed nesèsè by swen sante pèsònèl.

(6) Yo dwe souvage dosye dantè adekwa vizit chak prizonye nan dosye sante a, ki gen bagay apre yo ladan l:

(i) dat vizit la;

(ii) rezilta ekzamen dan an;

(iii) trètman planifye ou founi, lè sa apwopriye;

(iv) plan swivi plan si genyen; ak

(v) non ak siyati dantis la.

(7) Se sèlman yon dantis ou yon ijyenis dantè otorize pou pratike nan Eta New York ka fè ekzamen dantè. Se sèlman yon dantis ki lisansye nan sans sa ki ka founi trètman dantè.

(i) pèsònèl koreksyonèl p ap filtre demand pou jwenn sèvis dantè.

(ii) Okenn moun pa ka rejte ou nan okenn ka detade demand yon prizonye pou gen aksè ak sèvis dantè.

(8) Otorite Sante dwe kenbe yon dosye ou rejis chak jou ki prezante yon lis tout bagay apre yo:

- (i) non ak nimewo prizonye ki fè demand sèvis dantè a;
- (ii) non ak nimewo prizonye ki rive nan klinik dantè a; e
- (i) non ak nimewo prizonye pèsonèl dantè a konsilte yo;

(d) *Sèvis Vizyon and Swen Je.*

(1) Otorite Sante dwe etabli règleman ekri and pwosedi pou founi sèvis vizyon ak swen je sèvis bay prizonye ki bezwen kalite sèvis sa yo.

(i) Tout prizonye pèsonèl medikal la jije nan opinyon l gen bezwen sèvis vizyon ak swen je ke yo te ofri pandan depistaj pou admisyon an. dwe jwenn referans ak sèvis.

(ii) Prizonye ki gen linèt yo kraze, pèdi, oubyen otreman pa disponib, yo dwe kapab fè yon ekzamen vizyon pou yo.

(2) Si yo detèmine apre yon ekzamen je ke yon prizonye bezwen linèt, Otorite Sante dwe responsab pou bay prizonye a linèt sa.

(3) Tout prizonye ki fenk rantre yo ki genyen linèt korektif, yo dwe pèmèt yo toujou kenbe afè yo amwenske pèsonèl swen sante a detèmine yon lòt bagay.

(4) yo dwe sovgade dosye sèvis oftalmolojik, optometrik, ak sèvis vizyon yo nan dosye medikal prizonye a. Dosye sa yo ap genyen ladan yo omwens sa ki site apre yo;

- (i) rezilta ekzamen vizyon yo antreprann an plis tès inisyalye yo;
- (ii) trètman ou medikaman yo preskri yo ak plan swivi yo; ak
- (iii) non oftalmolojis/ optometris k ap fè trètman an;

(5) Otorite Sante dwe kenbe yon rejis chak jou pou dokimante tout bagay apre yo:

- (i) non ak nimewo prizonye yo refere a ou ki fè demand sèvis vizyon ak swen je; ak
- (ii) non ak kantite referans ak demand yo onore.

(6) Se yon oftalmolojis ou yon optometris ki lisansye nan Eta New York sèlman ki gen dwa fè ekzamen ak trètman je ak vizyon yo.

(e) *Gwosès ak Swen Timoun.*

(1) Tout prizonye ki ansent dwe resevwa konsèy, asistans ak swen medikal konplè ki konfòm ak nòm pwofesyonèl ak ekzijans legal yo.

(2) Yo dwe bay yon prizonye ansent swen prenatal ak pòsnatal apwopriye e ak lè ki gen ladan l men ki pa limite ak bagay apre yo:

- (i) swen jinekolojik e obstetrikal;
- (ii) rejim alimantè medikal pou nitrisyon prenatal;
- (iii) tout tès laboratwa pèsonèl medikal jije nesèsè ; ak
- (iv) lojman espesyal pèsonèl medikal jije nesèsè.

(3) Sou demand, e konfòm ak lwa aplikab yo, prizonye fanm dwe kalifye pou fè avòtman nan etablisman medikal lisansye e ekipe nan yon espas tan rezonab. Konsidyon ki apre yo dwe aplike pou sèvis avòtman nan yon lopital:

(i) aprè konsiltasyon nan men yon doktè lisansye, yo dwe jwenn konsantman enfòmèl benevòl prizonye a ki konfòm ak RCNY § 3-06(j) anvan pwosedi a; ak

(ii) yo pa dwe ekzekite pwosedi a nan enstitisyon koreksyonèl la.

(4) Otorite Sante dwe fè aranjman rezonab pou asire akouchman timoun fèt nan yon etablisman medikal an sekirite e ki byen ekipe deyò etablisman koreksyonèl.

(5) Si yon prizonye deside kenbe pitit li, yo dwe ofri l sèvis swen timoun ki konsistan avèk seksyon aplikab Lwa Koreksyonèl New York la ak lòt ekzijans legal ak konsistan ak règleman Depatman Koreksyonèl ki gouvène pwogram prizon pou manman ak timoun piti yo.

(6) Sou demand, to dwe ofri prizonye ansent yo aksè ak sèvis adopsyon ou fanmi akèy atravè Inite Sèvis Sosyal nan Depatman Koreksyonèl la. Anba okenn sikonstans, pèsonèl koreksyonèl ou swen sante pa ka retade ou rejte aksè yon prizonye pou jwenn sèvis sa yo oubyen fòse yon prizonye itilize nenpòt nan sèvis sa yo kont volonte l.

(i) Si prizonye a deside bay nouvo tibebe ki fenk fèt la nan adopsyon ou fanmi akèy, y ap founi rapidman sèvis referans nan Sèvis Sosyal Depatman Vil New York pou planifye ak plasman timoun nan.

(7) Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl dwe asire ke manman nouris yo pran nan Depatman Koreksyonèl yo fè filtraj pou yo pou gade elejibilite yo nan pwogram gadri avèk yon vitès apwopriye. Dwe gen politik ekri ak pwosedi ki defini pwogram nan ak kritè pou admisyon nan oubyen dechaj, oubyen rezon pou retire yon moun nan pwogram nan.

(f) *Sèvis Dyagnostik.*

(1) Otorite Sante dwe devlope ak enplimante règleman ak pwosedi ekri ki gen rapò ak sèvis dyagnostik, ak tout radyografi, patoloji, ak lòt sèvis laboratwa medikal anndan etablisman koreksyonèl an konfòmite avèk ekzijans legal yo, nòm pwofesyonèl akseptab ak jijman pwofesyonèl solid ak pratik.

(2) Patoloji e pwosedi ak règleman laboratwa medikal dwe genyen ladan l, men pa limite ak sa ki apre yo:

- (i) antreprann tès laboratwa apwopriye pou bezwen prizonye a;
- (ii) pèfòme tès nan yon fason rapid e presi;
- (iii) distribisyon rapid ak revizyon rezilta tès ak kenbe kopi rezilta nan laboratwa a ak nan dosye sante prizonye a;
- (iv) kalibrasyon ekipman peryodikman;
- (v) validasyon rezilta tès atravè itilizasyon echantiyon kontwòl nòmalize ou laboratwa;
- (v) resi, estokaj, idantifikasyon ak transpò echantiyon;
- (vii) mentyen deskripsyon konplè tout pwosedi tès ki pèfòme nan laboratwa a ki gen ladan l sous reyaktif yo, estanda ak pwosedi etalonaj; ak
- (viii) espas, ekipman ak ase zouti pou pèfòme kantite travay la avèk sètitud optimal, presizyon, efikasite ak sekirite.

(3) Otorite Sante dwe etabli règleman ak pwosedi pou livrezon sèvis radyoloji anndan etablisman koreksyonèl e dwe genyen ladan l, men pa limite ak sa ki apre yo:

- (i) radyografi apwopriye ou dyagnostik fliyoroskòp ak sèvis trètman;
- (ii) entèprete fim radyografik ak lòt radyografi, ak founi rapò nan tan konvenab;
- (iii) konsève kopi rapò pou sèvis ak kenbe fim nan depatman radyoloji a pou yon peryòd tan ki konfòm avèk tout lwa plikab yo;
- (iv) konsève yon dosye adekwa tout ekzamen yo pèfòme sou chak prizonye nan yon rejis apa e tankou yon pati nan dosye sante prizonye a; ak
- (v) lè sa apwopriye, referans rapid ak sèvis radyoloji ekstèn nesèsè.

(4) Yo dwe eksplike tout pèsonèl sante konpetan pwoblèm sekirite tout sèvis radyoloji yo. Règleman ak pwosedi ki adrese aspè sa yo dwe genyen ladan l, men pa limite ak sa ki apre yo:

- (i) pèfòme sèvis radyoloji sèlman sou lòd ekri yon pèsonèl medikal ou yon dantis, ki gen ladan l rezon pou fè pwosedi sa;
- (ii) limite itilizasyon nenpòt materyèl radyoaktif sèlman ak pèsonèl swen sante kalifye;
- (iii) regilarize itilizasyon, anlèvman, manipilasyon ak estokaj nenpòt materyèl radyoaktif;
- (iv) prekosyon kont risk elektrik, mekanik ak radyasyon;
- (v) enstriksyon pou pèsonèl swen sante ak koreksyonèl konsènan mezi prekozyon sekirite ak nan trètman risk radyasyon ijans;
- (vi) pwoteksyon adekwa kote yo itilize sous radyasyon, dispozitif siveyans akseptab pou tout pèsonèl ki ta ka ekspoze ak radyasyon mete nan nenpòt zòn ki gen risk radyasyon, ak jesyon dosye pèsonèl ki ekspoze nan radyasyon; ak
- (vii) evalyasyon anrejistre san kanpe sous radyasyon yo ak tout mezi sekirite swivi yo, ki konfòm ak lwa e regilasyon federal, eta ak lokal yo.

(5) Se doktè kalifye ki lisansye nan Eta New York ki pou dirije sèvis patoloji ak radyoloji.

(6) Y ap enfòme prizonye yo rapidman de tout konstataasyon klinik enpòtan e y ap founi yon evalyasyon swivi ak swen apwopriye. Seksyon sa aplike ak sèvis dyagnostik yo ofri nan tout anviwònman.

(g) *Sèvis Chirijikal ak Anestezi.*

(1) Prizonye yo dwe jwenn aksè ak sèvis chirijikal ak anestezi adekwa jan sa defini nan règleman ak pwosedi ekri Otorite Sante devlope ann akò avèk ekzijans legal yo, nòm pwofesyonèl akseptab ak jijman pwofesyonèl solid ak pratik.

(2) Se sèlman pèsonèl medikal ou dantis ki gen fòmasyon apwopriye ak ki posede yon nivo sèvis asistans apwopriye, ki ka pèfòme pwosedi chiriji minè ak chiriji nan bouch.

(3) Yo dwe jwenn konsantman avize prizonye a anvan yo pèfòme yon operasyon, selon 40 RCNY § 3-06.

(4) Otorite Sante dwe founi obsèvasyon ak swen pou prizonye pandan preparasyon pre-operatif ak peryòd rekiperasyon pòs-operatif yo, ak etabli enstriksyon ekri pou prizonye ki nan swen swivi apre operasyon.

(5) Yo dwe byen pwòpte ak esterilize chanm operasyon yo, zouti ak ekipman yo anvan ak apre chak itilizasyon.

(6) Ekipman chirijikal ak anestezi adekwa ak espas pral disponib.

(i) tout ekipman yo dwe kalibre, ajiste ak teste regilyèman ak byen anrejistre pou asire y ap byen fonksyone toutan.

(h) *Rejim Alimantè Medikal.*

(1) Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl dwe devlope règleman ekri ak pwosedi byen defini ak dwe founi rejim alimantè medikal ak dantè espesyal ke yo prepare ak sevi bay prizonye yo swivan lòd ekri pèsònèl medikal ou dantè a.

(2) Lè yon pèsònèl medikal ou dantè detèmine kondisyon sante yon prizonye bezwen yon rejim terapetik espesyal, Depatman Koreksyonèl la dwe responsab pou foni rejim sa rapidman. Yo dwe sovgade achiv ekri ki idantifye non prizonye k ap resevwa rejim espesyal, dat yo koumanse a, dire ak espesifikasyon rejim yo.

(3) Demand pou rejim espesyal yo ou modifikasyon demand ki te deja fèt dwe alekri, yon pèsònèl medikal ou dantè dwe siyen l epi li dwe gen yon lis konplè e espesifik bagay ki site apre yo: (i) nivo nitriman ak kalori aplikab yo swete a;

(ii) Kalite ak kantite gwoup aliman yo pèmèt la;

(iii) restriksyon preparasyon espesyal ou egzijans si genyen; ak

(i) dire rejim alimantè.

(4) Yo dwe anrejistre kòmand pou rejim espesyal la nan dosye medikal ou dantè prizonye a ansanm ak:

(i) rezon pou rejim alimantè sa;

(ii) yon deskripsyon rejim nan ki gen ladan l dire; ak

(iii) siyati dantis la ou doktè preskri rejim sa.

(5) Otorite Sante dwe bay prizonye ki bezwen rejim terapetik alontèm enstriksyon sou rejim alimantè yo alekri ki lye espesifikman ak modifikasyon rejim yo an.

(6) Dyetetisyen lisansye ki fòm nan preparasyon rejim terapetik ke Depatman Koreksyonèl enskri dwe disponib pou konsiltasyon nan tout etablisman kote yo prepare manje pou prizonye yo. Dyetetisyen lisansye a dwe sipèvize dyetetisyen estaf yo ki disponib an kantite sifizan pou asire tout seksyon nesèsè nan estanda sa yo respekte.

(7) Rejim espesyal dwe disponib pou prizonye ki nan popilasyon jeneral la ak lojman espesyal yo. Ou pa bezwen gen lojman espesyal pou w resevwa rejim espesyal.

(i) *Aparèy Pwotèz.*

(1) Otorite Sante dwe founi pwotèz medikal e/oswa dantè rapidman lè doktè ak/oswa dantis responsab la detèmine sa nesèsè, amwenske gen yon bon rezon pou asime ke prizonye a p ap rete nan prizon pou ase tan pou l ta resevwa pwotèz la.

(i) pwotèz siyifi nenpòt aparèy atifisyèl ki la pou ranplase yon pati nan kò w ki manke oubyen pou konpanse fonksyon nan kò w ki andomaje.

(ii) se Otorite Sante ki dwe pran an chaj pri ekipman pwotèz ak sèvis yo.

(j) *Konsantman Enfòmè.*

(1) pèsònèl swen sante ap toujou chache konsantman enfòmè.

(2) Lè yo endike yon pwosedi envazif e eksepste jan yo kontrèman prevwa sa nan 40 RCNY § 3-06(j)(4), yo dwe bay yon prizonye enfòmasyon konplè nan yon lang li konprann, konsènan:

(i) dyagnostik prizonye an ak nati e objektif trètman medikal ou dantè yo pwopoze a;

(ii) risk ak benefis trètman yo pwopoze a;

(iii) metòd altènatif trètman, si genyen; ak

(iv) konsekans si l abandone trètman pwopoze a.

(3) Pèsònèl medikal ak dantis pa dwe kache okenn fè ki nesèsè pou yon prizonye ka pran yon desizyon avize e enfòmè konsènan trètman an, oswa minize risk danje yo konnen yon pwosedi genyen nan lide pou jwenn konsantman prizonye a.

(4) Otorite Sante dwe devlope e enplimante règleman ak pwosedi ekri konsènan konsantman avize, yo gen pou soumèt bay Konsèy Administrasyon Koreksyonèl la pou jwenn apwobasyon nan espas 90 jou e li dwe konfòm ak tout lwa aplikab yo. Règleman ak pwosedi yo dwe genyen ladan yo, men pa limite ak sa ki apre yo:

(i) jwenn konsantman avize pou prizonye ki se minè oubyen lòt ki oubyen petèt legalman enkapab bay konsantman avize;

(ii) itilizasyon yon fòm ekri pou dokimante konsantman avize prizonye yo pou pwosedi espesyal ki plis pase trètman rutin; ak

(iii) sovgade dokiman detaye lè yo pèfòme pwosedi espesyal ou operasyon sou prizonye ki nan sitiyaasyon ijans selon 40 RCNY § 3-06.

(5) Yo dwe sovgade fòm konsantman avize yo kòm pati nan dosye sante prizonye a ann akò ak tout lwa aplikab.

(6) Règleman pou konsantman avize yo dwe konsistan avèk règleman konsantman avize ki dekri nan Estanda Minimòm pou Sante Mantal Konsèy Administrasyon Koreksyonèl la pou Fasilite Koreksyonèl Vil New York yo.

(k) *Trètman Dwòg ak Alkòl.*

(1) Tout prizonye ki bay prèv konkrè adiksyon ak alkòl, dwòg ou tou de, yo dwe obsève yo e ofri yo trètman pou evite konplikasyon ki ka soti nan entoksikasyon, sevraj ak kondisyon asosye, jan sa apwopriye ak selon pwotokòl ekri Otorite Sante apwouve.

(2) Sèvis fòmasyon ak referans dwe disponib pou prizonye ki gen adiksyon ak alkòl ou dwòg ki fè demand pou jwenna asistans.

(l) *Dwa pou Refize Trètman.*

(1) Yon prizonye ka refize yon ekzamen medikal ou nenpòt trètman medikal eksepte nan ka kote yon pèsònèl medikal ou yon dantis detèmine ke yo dwe fè yon trètman medikal, chirijikal ou dantè pou trete yon kondisyon ou frakti ki ka lakoz lanmò, domaj sevè nan kò, oubyen defigirasyon prizonye sa e omwens youn nan bagay apre yo aplike:

(i) yo detèmine prizonye a, ann akò ak tout lwa akseptab yo, enkonpetan pou bay konsantman l pou pwosedi espesifik nan moman yo te ofri l la;

(ii) konsistan avèk pwovizyon lwa aplikab, prizonye a se yon minè; oubyen

(iii) yo ka demontre ke yo pa ka rnatre an kontak avèk paran ou gadyen legal prizonye enkonptan yo oubyen minè yo.

(2) Lè yon prizonye refize trètman pou yon kondisyon sante enfektye, kontaminan, oubyen otreman reprezante yon menas pou sante, sekirite, ou byennèt lòt moun, prizonye sa yo kapab, ann akò avèk detèminasyon yon pèsònèl swen sante fè, swa:

(i) plase nan izòlman medikal ann akò avèk 40 RCNY § 3-02(g); oubyen

(ii) transfere nan yon espas enfimri.

(3) Lè yo trete yon prizonye kont volonte l selon 40 RCNY § 3-06(2):

(i) Pèsònèl medikal la ap itilize sèlman pi bon jijman pwofesyonèl li jije ki apwopriye pou reponn ak ijans lan;

(ii) yo dwe sovgade dosye sante adekwa pou detaye kondisyon prizonye a, menas prizonye a reprezante pou pwòp tèt pa l ak lòt moun, ak rezon espesifik pou entèvansyon sa.

(4) Yon prizonye ki volontèman refize nenpòt sèvis sante pèsònèl swen sante yo jije ki esansyèl apre ekzaminasyon, li dwe fè sa apre l fin konsilte ak Otorite Sante e li dwe siyen yon fòmilè renonsyasyon Otorite Sante devlope.

(i) si prizonye a refize siyen yon fòm egzanspsyon, pèsònèl swen sante ki p ap patisipe nan trètman an dwe siyen fòm egzanspsyon an kòm temwen, epi note ke prizonye a te vèbalman refize sèvis sante sa yo e refize siyen fòm egzanspsyon an.

(5) Yo dwe sovgade fòm egzanspsyon konplè yo kòm pati nan dosye sante chak grenn prizonye ann akò ak tout lwa aplikab konsènan dire konsèvasyon.

(iii) fòm egzanspsyon an dwe espesifik avèk pwosedi ou swen yo refize a epi li dwe akonpanye ak yon nòt detaye e dokimante pwosedi/trètman yo refize a, ak konsekans medikal renonsyasyon e yo pa ka itilize l pou refize ou pa ofri prizonye a trètman apre sa.

(i) Lè pèsònèl medikal ekzije sa e li aplikab, tout renonsyasyon pou klinik espesyalize yo dwe siyen an prezans pèsònèl medikal anvan yo pran randevou pou transfere prizonye a nan klinik espesyalize a.

(5) Prizonye ki refize trètman pa dwe rete nan yon espas medikal amwenske yo p ap ka adrese kondisyon yo, san trètman, nan yon anviwònman ki mwen entansif.

(6) Règleman yo devlope konsènan dwa pou refize trètman dwe konsistan avèk Estanda Minimòm pou Sante Mantal la.

(7) Swen yo rann anba 40 RCNY § 3-06(1) oswa 40 RCNY § 3-06(3) oubyen swen yo refize jan sa dekri nan 40 RCNY § 3-06(4) yo dwe anrejistre yo nan yon rejis yo kreye pou rezon sa menm. Se Otorite Sante ki jere rejis la nan chak klinik, li dwe gen nimewote pa sekans, e dwe a yon minimòm endike non ak nimewo prizonye ki refize swen an ou y ap trete kont pwòp volonte pa l, non pèsònèl swen sante ki enplike a ak yon deskripsyon evènman an. Pèsònèl medikal Otorite Sante dezinye dwe revize rejis sa chak jou. Pa gen anyen nan sibdivizyon sa ki ka chanje ekzijans yo pou gen dokiman apwopriye nan

dosye swen sante a.

(m) *Sendwom Iminodefisyans Aki.*

(1) Depatman Koreksyonèl ak Otorite Sante dwe devlope règleman ak pwosedi pou asire prizonye gen maladi VIH jwenn trètman san diskriminasyon. Règleman sa yo dwe afime ke diskriminasyon kont nenpòt prizonye akòz dyagnostik li ou devilgasyon nonotorize enfòmasyon konsènan VIH la, ajans konsène a ap pran mezi disiplinè kont sa.

(2) Otorite Sante yo dwe devlope pwotokòl ki konsistan avèk nòm pwofesyonèl akseptab e jijman pwofesyonèl solid ak pratik, pou prevansyon ak trètman maladi ki gen rapò ak VIH. Tout pratik ki afekte trètman ou swen moun ki gen enfeksyon VIH dwe ann akò avèk lwa federal, eta ak lokal epi tout lòt pati nan estanda sa yo. HIV

(3) *Konfidansyalite.* Yo dwe founi tout sèvis pou maladi ki gen rapò ak VIH nan yon fason ki garanti konfidansyalite, ki konsistan ak estanda sa yo ak lwa Eta New York. Yo dwe entèdi segregasyon ki baze sèlman sou dyagnostik sa.

(4) *Fè Tès.* Tès pou enfeksyon VIH benevòl e yo fè l sèlman lè gen konsantman avize espesifik ak seyans konsèy apwopriye anvan e apre tès.

(5) *Edikasyon.* Dwe gen fòmasyon konplè sou SIDA pou tout prizonye ak pèsònèl ki travay nan etablisman Depatman Koreksyonèl yo ak nan sal lopital prizonye yo. Otorite Sante dwe refize kourikoulòm nan, shall be yo egzamine pa Otorite Sante, epi revize chak nouvo enfòmasyon ak trètman vin disponib. Depatman Sante, Depatman Koreksyonèl, Sosyete Sante ak Lopital oubyen enstans yo dezinye, dwe ofri sèvis fòmasyon. Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl la dwe gen yon orè sesyon fòmasyon yo ki gen ladan l kantite moun ki nan chak sesyon, e ki dwe disponib pou Konsèy Administrasyon ka revize l.

### **§ 3-07 Dosye.**

(a) *Règleman.*

(1) Otorite Sante dwe devlope ak enplimante règleman ak pwosedi ekri pou sovgade dosye medikal ak dantè pou itilizasyon nan etablisman koreksyonèl ki se:

- (i) dokimante yon fason presi, lizib, e a bon lè; ak
- (ii) fasilman aksesib pou pèsònèl swen sante.

(2) Dosye pou prizonye y ap trete nan lopital la dwe konfòm ak egzijans legal ajans akredite lopital la.

(b) *Fòm ak Kontni.*

(1) Otorite Sante dwe apwouve fòm medikal ak dantè ki inifòm pou anrejistremant enfòmasyon sante nan tout etablisman Depatman Koreksyonèl yo.

(2) Yo dwe etabli ak kenbe yon dosye sante pou chak prizonye. A yon minimòm, dosye sante a dwe genyen ladan l, men pa limite ak sa ki apre yo:

- (i) fòm despistaj admisyon ranpli, jan sa dekri nan 40 RCNY § 3-04(b);
- (ii) yon lis pwoblèm;
- (iii) lokal, dat, lè, ak kalite sèvis sante yo ofri pandan chak vizit nan klinik;
- (iv) tout rezilta, dyagnostik, trètman, dispozisyon, rekòmandasyon, ak rezime enstriksyon pou prizonye yo;

(v) medikaman preskri, administrasyon yo, ak dire a;

(vi) orijinal ou fotokopi orijinal lab, radyografi ak lòt tès dyagnostik.

(vii) siyati ak tit chak pwofesyonèl swen sante dwe akonpanye chak dosye; (viii) fòm konsantman ranpli ak fòm refi;

(i) divilgasyon fòm enfòmasyon prizonye a siyen;

(x) rejim espesyal ak lòt plan trètman espesyalize;

(xi) rezime klinik ak dechaj lè yo trete yon prizonye deyò etablisman Depatman Koreksyonèl yo.

(xii) rapò sèvis sante sou trètman medikal ak dantè, ekzamen, ak tout konsiltasyon ki gen rapò ak sèvis sa yo; ak

(xiii) òganigram pou tout pasyan enfimri e pasyan kwonik.

(3) Dosye sante dwe akonpanye chak prizonye lè y ap transfere yo nan yon lòt esntitasyon Depatman Koreksyonèl Vil New York. Dosye sante a, oubyen yon kopi dosye a, oubyen seksyon enpòtan nan dosye a dwe akonpanye chak prizonye nenpòt lè y ap trete l nan yon klinik espesyalize anndan yon etablisman Depatman Koreksyonèl sou demand doktè klinik espesyalize a.

(4) Lè y ap trete yon prizonye nan klinik espesyalize nan yon lopital minisipal ou lòt etablisman swen



sante deyò, yon demand konsiltasyon detaye ki gen ladan l done enpòtan, rezilta lab ak tout dosye medikal apwopriye, dwe akonpanye chak prizonye. Lè espesyalis nan nenpòt etablisman deyò ekzije dosye medikal konplè a, dwe gen yon pwosedi alekri an plas pou pèmèt transfè ak retou konfidantiyèl dosye sa oubyen yon kopi dosye a.

(c) *Konsèvasyon Dosye Enstitisyonèl.*

(1) A yon minimòm Otorite Sante dwe responsab sa ki apre yo:

- (i) sofgade tout dosye sante pou yo pa pèdi, pa gen modifikasyon, alterasyon oubyen destriksyon;
- (ii) kenbe konfidansyalite ak sekirite tout dosye sante;
- (iii) kenbe idantifikasyon inik dosye sante chak prizonye;
- (iv) sipèvizè kòlèk, trètman, mentnans, estokaj, rekiperasyon atan, distribisyon ak piblikasyon

dosye sante yo;

- (v) kenbe yon fòm dosye sante predetèmine e òganize; ak
- (v) konsèvasyon dosye sante aktif ak retrè dosye sante inaktif yo.

(4) Yo dwe konsève dokiman dosye sante aktif e inaktif yo an konfòmite avèk tout lwa aplikab yo.

### **§ 3-08 Entimite ak Konfidansyalite.**

(a) *Règleman.* Otorite Sante dwe etabli ak enplimante règleman ak pwosedi ekri ki rekonèt dwa yon prizonye pou swiv trètman ak fè konsiltasyon an tout entimite e konfidansyalite, ann akò ak egzijans legal, nòm pwofesyonèl yo ak jijman pwofesyonèl e pratik solid.

(b) *Entimite.*

(1) Tout konsiltasyon ak ekzamen ant prizonye ak pèsonèl swen sante konfidansyèl ak prive.

(i) pèsonèl koreksyonèl ka prezan pandan livrezon sèvis sante a lè pèsonèl swen sante ak koreksyonèl la detèmine kalite aksyon sa nesèsè pou pwoteksyon ak sekirite tout moun.

(ii) Pèsonèl koreksyonèl la dwe rete nan ase distans lokal kote rankont swen sante an ap fèt la dekwa pou l pa ka tandè konvèsasyon ant prizonye ak pèsonèl swen sante. Yo dwe deplwaye tout efò pou kenbe konfidansyalite oral, lè sa posib, konfidansyalite vizyèl pandan rankont ant pèsonèl swen sante ak prizonye yo.

(2) Pèsonèl swen sante ki nan etablisman an pa dwe nan fouye moun ou fè fouy toutouni.

(c) *Konfidansyalite*

(1) Enfòmasyon pèsonèl swen sante pran nan men prizonye pandan trètman ou konsiltasyon dwe rete konfidansyèl eksepte jan sa prezante nan 40 RCNY § 3-08(c)(3) ak 40 RCNY § 3-03(b)(3)(iv).

(i) tout nòm pwofesyonèl ak egzijans legal ki gen rapò ak privilèj doktè-pasyan aplike.

(2) Yo dwe separe dosye sante mantal yo ak dosye detansyon yo epi konsève yo nan yon dosye sekirize.

(i) Otorite Sante dwe kontwole aksè pou jwenn dosye sante.

(ii) yo dwe revele dosye sante yo, kominike yo oudimwens rann yo disponib pou nenpòt moun, eksepte pèsonèl trètman ou selon yon òdonans legal tribinal, san otorizasyon ekri prizonye a, eksepte nan ka ijans jan 40 RCNY § 3-03(b)(3)(iv) prevwa l la.

(3) Pèsonèl swen sante ka rapòte enfòmasyon sante yon prizonye bay ofisye koreksyonèl an chèf la san konsantman ekri prizonye a sèlman lè kalite enfòmasyon sa enpòtan pou founi sèvis sante apwopriye pou prizonye a oswa pou pwoteje sante ak sekirite prizonye a ou lòt moun. Enfòmasyon sa pa gen ladan l dyagnostik espesifik la oubyen tout dosye sante a, men lè sa nesèsè li dwe gen bagay apre yo ladan l:

(i) restriksyon ak modifikasyon rejim alimantè prizonye a, si genyen;

(ii) alèji yo konnen e/ou maladi kontajye prizonye a genyen, si genyen; ak

(iii) enfòmasyon sante konsènan abilite prizonye pou l travay, plasman nan izòlman segregasyon pinitif, oubyen bezwen lopital.

(4) Si yon prizonye gen yon maladi kontajye, pèsonèl swen sante yo dwe enfòmè otorite koreksyonèl yo sou bon prekosyon ki nesèsè pou pwoteje pèsonèl koreksyonèl yo ak lòt prizonye san pa di dyagnostik ki espesifik ak maladi espesifik pou chak grenn prizonye.

(5) Ajan koreksyonèl an chèf la dwe kenbe enfòmasyon ak dosye ki gen rapò ak sante chak prizonye pèsonèl swen sante a te voye ba li yo konfidansyèl.

(6) Lè yon prizonye pataje enfòmasyon ki gen rapò ak sante ak yon pèsonèl koreksyonèl nan lide pou jwenn aksè ak sèvis sante ou trètman yon kondisyon sante, pèsonèl koreksyonèl la dwe kenbe enfòmasyon sa konfidansyèl. Yon prizonye pa oblije revele plent medikal espesifik li genyen an bay pèsonèl koreksyonèl la pou l ka jwenn asistans medikal.

(7) Pou ka asire swen an kontinye ak pou evite diplikasyon tès ak ekzamen ki pa nesèsè, yo dwe

rann enfòmasyon sante yon prizonye disponib pou pèsonèl swen sante yo lè yo transfere prizonye a nan yon lòt etablisman koreksyonèl ou swen sante.

(i) Lè yo transfere yon prizonye nan yon lòt etablisman nan Depatman Koreksyon vil New York la, yo dwe transfere l ak dosye sante konplè l.

(ii) Lè yo transfere yon prizonye ale nan ou soti nan yon sal lopital minisipal, yo dwe transfere l ak yon rezime aplikab dosye sante prizonye a.

(iii) Lè yo transfere yon prizonye nan yon lòt sistèm koreksyonèl, sistèm k ap resevwa ak transfere prizonye a dwe defini yon rezime dosye pou akonpanye prizonye a.

(iv) Yo dwe transfere enfòmasyon sou dosye sante konplè yon prizonye bay doktè espesifik ak yo chwazi ki pa anba jiridiksyon Depatman Koreksyonèl la sou demand ak otorizasyon ekri prizonye a pou revele enfòmasyon. Fòmilè liberasyon an dwe presize enfòmasyon yo dwe transfere yo.

(d) *Eksperimantasyon.*

(1) Rechèch biyomedikal, konpòtmantal, famasetik e kosmetik ki enplike itilizasyon nenpòt prizonye ki nan detansyon nan Depatman Koreksyonèl Vil New York, yo dwe entèdi yo eksepte nan kote:

(i) prizonye a volontèman bay konsantman avize l selon 40 RCNY § 3-06(j); ak

(ii) tout ekzijans etik, medikal ak legal konsènan rechèch sou moun yo respekte; ak

(iii) rechèch la satisfè tout nòm konsepsyon, kontwòl ak sekirite; ak

(iv) Otorite Sante apwouve alekri rechèch ki te pwopoze a.

(2) Yo p ap entèdi doktè yon prizonye itilize yon nouvo pwotokòl medikal pou tretman endividyèl prizonye sa, depi tretman sa yo fè l apre yo fin bay prizonye a eksplikasyon konplè sou aspè pozitif e negatif tretman an ak tout egzijans 40 RCNY § 3-06(j) konsènan si konsantman avize prizonye a satisfè epi komite revizyon lokal ak enstitisyonèl yo egzamine pwotokòl/tretman an jan tout lwa Federal, Eta ak lokal yo ekzije. Kòm pa ekzanp, se yon komite revizyon ki fè rechèch sou moun ki gen defansè prizonye kòm reprezantan ladan l ki dwe revize pwotokòl la.

### **§ 3-09 Asirans Kalite.**

(a) *Règleman.*

(1) Otorite Sante dwe etabli ak enplimante règleman ak pwosedi ekri yon Pwogram Kalite/Asirans ki asire livrezon swen sante kalite. Pwogram sa dwe sistematik epi gen ladan l kritè objektif pou evalye swen e dwe genyen ladan l pwosedi pou sa ki apre yo:

(i) siveyans ak evalyasyon kalite, adekwasyon ak efikasite sèvis swen sante yo; ak

(ii) idantifikasyon rapid ak rezolisyon pwoblèm yo.

(2) Sal Lopital Prizon yo dwe konfòm ak nòm kominotè akseptab pou jwenn akreditasyon. Chak lopital yo chwazi pou founi sèvis sante pou prizonye dwe gen yon grenn doktè ki gen estati medsen ki pou responsab tout tretman yo founi prizonyeyo nan lopital sa.

(b) *Pwogram Asirans Kalite.*

(1) Aktivite siveyans ak evalyasyon Pwogram Asirans Kalite a dwe reflekte bagay ki apre yo:

(i) Koleksyon an kou e/ou depistaj ak evalyasyon enfòmasyon konsènan sèvis swen sante pou idantifye opòtinite pou amelyore swen ak pou idantifye pwoblèm ki gen yon enpak sou pwovizyon swen sante ak pèfòmans klinik;

(ii) itilizasyon kritè objektif ki reflekte konesans aktyèl ak eksperyans klinik;

(iii) idantifikasyon pwoblèm yo ak amelyorasyon kalite swen sante atravè aksyon apwopriye pèsonèl administratif ak sante a; ak

(i) dokimantasyon ak repòtaj rezilta yo, konklizyon, rekòmandasyon, mezi ki pran ak rezilta aksyon sa yo.

(2) Y ap bati administrasyon ak kowòdinasyon Pwogram Asirans Kalite jeneral la pou asire bagay sa yo

(i) yo pèfòme tout aktivite siveyans ak evalyasyon nan yon fason apwopriye e efikas;

(ii) Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl la pataje enfòmasyon nesèsè ant yo menm lè pwoblèm ou opòtinite pou amelyore swen sante enplike plis pase yon depatman ou sèvis. Kominikasyon ak Depatman Koreksyonèl la dwe konfòm avèk 40 RCNY § 3-08(c) nòm konsènan konfidansyalite sa yo.

(iii) yo dwe swiv estati pwoblèm yo idantifye yo pou asire amelyorasyon rapid ou rezolisyon a lè;

(iv) y ap analize estatistikman tout enfòmasyon dokimante ak anrejistreman pou detekte tandans, chema pèfòmans ou pwoblèm potansyèl yo;

(v) Otorite Sante a dwe prepare yon rapò estatistik trimestriyèl endikan kalite swen sante yo founi ak frekans yo; ak

(vi) yo dwe evalye omwen chak ane objektif, espas kouvèti, òganizasyon ak efikasite pwogram asirans kalite a e dwe revize lè sa nesèsè.

(3) Yo dwe òganize rankont chak mwa ak administratè etablisman koreksyonèl la, reprezantan an chef Sèvis Sante nan etablisman an a ak reprezantan pèsonèl medikal, dantè ak enfimye yo.

(i) chak rankont yo dwe gen yon òd di jou ekri epi li dwe gen redaksyon ak distribisyon pwosè vèbal.

(4) Yo dwe enspekte tout Sal Prizon Lopital kòm pati nan pwosesis akreditasyon Komisyon Miks sou Akreditasyon Lopital (Joint Commission on Accreditation of Hospitals, JCAH), epi dwe ann akò avèk JCAH ak nòm Depatman Sante Eta a (State Department of Health). An plis, chak lopital yo dezinye pou pran swen prizonye ap soumèt kòm pati nan rapò ekri trimestriyèl yo remèt Otorite Sante a, yon seksyon ki reflekte aktivite asirans kalite konsènan swen yo ofri prizonye yo.

(5) Otorite Sante dwe fè l li menm oswa kontrakte yon enstans pou fè yon evalyasyon fòmèl chak ane sou kalite, efikasite, ak pètinans sèvis sante yo bay prizonye yo nan chak etablisman koreksyonèl nan vil New York. Si se Otorite Sante a ki fè revizyon an, se pèsonèl ki pa pami sa yo ki founi swen dirèkteman pou prizonye ki dwe fè revizyon sa.

A yon minimòm evalyasyon an ap konpoze ak eleman yo dekri nan 40 RCNY § 3-09(c).

(ii) Yo dwe dokimante ak distribiye bay responsab yo, ki gen ladan l Konsèy Administratif Koreksyonèl la (Board of Correction), rezilta, konklizyon ak rekòmandasyon ki soti nan evalyasyon Otorite Sante a.

(c) Siveyans ak Evalyasyon.

(1) Yo dwe evalye ak siveye kalite swen an pou asire yo fè bon jijman medikal e byen dokimante yo epi yo byen pèfòmè ak evalye pwosedi yo. Siveyans ak evalyasyon dwe evalye jistès pwosedi dyagnostik ak tretman yo, itilizasyon pwosedi dyagnostik konplè ki gen ladan l etid laboratwa ak radyoloji lè yo endike sa. Lòt sijè yo dwe revize gen ladan yo men yo pa limite ak sa sèlman: fòmasyon kontinye pou pèsonèl medikal yo; ofri sèvis pou swen san kanpe; respekte pwotokòl jan sa pwouve nan dosye evalyasyon; si yo fè mizajou pou pwotokòl yo reflekte konesans medikal aktyèl; ak si yo reyisi fòmasyon pèsonèl yo pou asire konfòmite avèk pwotokòl aktyèl yo.

(2) Y ap evalye kalite, kontni ak finisyon dosye e done medikal ak dantè yo epi yo dwe a yon minimòm gen ladan yo verifikasyon:

(i) transfè a tan e adèkwa dokiman swen sante apwopriye ak enfòmasyon sou lè yo transfere prizonye ale nan ou soti nan lòt etablisman koreksyonèl.

(ii) konfidansyalite ak sekirite dosye.

(3) Yo dwe evalye kalite, finisyon ak efikasite lè w resevwa sèvis ekzaminasyon, sa gen ladan l omwens yon revizyon nenpòt ka kote yon prizonyeki gen yon pwoblèm sante grav, yo pa t detekte nan ekzamen an, yo te plase l pami popilasyon jeneral la e nan ka kote gen anpil reta nan ekzekisyon ekzamen an.

(4) Yo dwe mennen yon evalyasyon kalite ak pètinans sèvis chirijikal ak anestezi yo, sa gi ladan l omwens sa ki site apre yo:

(i) yon evalyasyon regilye e sistematik prizonye ki bezwen ospitalizasyon apre operasyon;

(ii) yon revizyon regilye pou asire pwosedi yo fèt nan espas tan ki apwopriye apre yo fin kòmande yo;

(iii) revizyon enspeksyon an ak tès aparèy anestezi anvan itilizasyon; ak

(i) rrevizyon dokiman pwosedi chirijikal ak anestezi, revizyon anyèl ak revizyon lè sa nesèsè.

(5) Y ap evalye kalite ak pètinans sèvis ijans yo, li gen ladan l omwen yon revizyon bagay apre yo:

(i) tan repons pèsonèl koreksyonèl ak sante fas ak ijans; ak

(ii) yon kantite materyèl sifizan, ekipman, dokiman ak pèsonèl swen sante ijans.

(6) y ap ekzekite yon evalyasyon kontwòl kalite nan radyoloji, patoloji ak lòt sèvis laboratwa ak tout yon revizyon bagay apre yo:

(i) dokiman, ekzaktitid, ak ekzekisyon pwosedi konplètman; ak

(ii) tout aspè sekirite sèvis radyoloji.

(7) Y ap revize pwosedi pou preskripsyon, administrasyon, ak distribisyon medikaman pou asire yo ann akò avèk tout lwa Federal, Eta ak lokal yo.

(8) Y ap evalye pwosedi pou fè kontwòl envantè ak dokimantasyon pou rann kont sou itilizasyon materyèl, founitim, ekipman ak medikaman.

(9) Yo dwe evalye bezwen an tèm pèsonèl k ap travay yo regilyèman p ou asire yo kenbe yon kantite pèsonèl swen sante kalifye adèkwa ki reponn avèk bezwen etablisman koreksyonèl la.

(i) Yo dwe revize deskripsyon anlwa alekri yo pou maksimize responsabilite fonksyonèl, otorite ak itilizasyon pwofesyonèl swen sante ki disponib epi pou fè chanjman ou adisyon kote sa nesèsè;

(ii) Tout pèsonèl swen sante yo ap resevwa yon evalyasyon peryodik sou pèfòmans yo nan travay la nan men sipèvizè yo ki gen ladan l lisans ak renouvèlman sètifika; ak

(iii) Otorite Sante dwe revize fòmasyon kontinye, yo bay pandan w nan travay la, omwens yon fwa pa ane, pou asire kalite, kouvèti/pòte ak efikasite fòmasyon an sifizan.

(10) Yo dwe teste tout ekipman elektronik ijans, radyoloji, patoloji, chirijikal ak dantè nan entèval tan yo jije nesèsè pou asire yo mache byen, men nan okenn ka entèval sa yo pa dwe depase sis mwa.

(11) Yo dwe revize pwosedi pou jesyon matyè ak dechè danjere yo ann akò avèk lwa ak regilasyon Federal, Eta ak lokal yo.

(12) Otorite Sante, Sosyete Sante ak Lopital ak Depatman Koreksyonèl ap mete dokiman ak dosye yo disponib pou Konsèy Administrasyon an nan yon tan rezonab pou pèmèt Konsèy Administrasyon an kontwole konfòmite avèk tout pati nan nòm yo. Dosye sa yo pa gen ladan yo dosye medikal endividyèl pou prizonye ki vivan, yo ka jwenn lè yo itilize pwosedi nòmral pou konsantman avize ak liberasyon.

### **§ 3-10 Lanmò Prizonye.**

(a) *Règleman.* Depatman Koreksyonèl dwe etabli règleman ak pwosedi pou asire nan ka yon prizonye mouri, pou yo anonse fanmi l ak otorite konsène yo rapid, epi ansanm ak Otorite Sante dwe asire yo fè yon revizyon apwofondi e ak lè lanmò a.

(b) *Anons.* Nan ka kote yon prizonye mouri, Depatman Koreksyonèl la dwe anonse Biwo Medsen Lejis la (Medical Examiner's Office) ak paran ki pi pwòch prizonye a imedyatman.

(c) *Rezvizyon.*

(1) Yo dwe fè yon ekzamen pòsmòtèm rapid nenpòt lè yon prizonye mouri nan detansyon nan men Depatman Koreksyonèl la. Yo dwe voye yon kopi rapò a bay Konsèy Administratif Koreksyonèl la (Board of Correction).

(2) Konsèy Administratif Koreksyonèl la dwe mennen yon envestigasyon sou lanmò prizonye a ansanm ak revizyon tout dosye medikal defen an. Konsèy Revizyon Desè nan Prizon an (Prison Death Review Board) ap diskite evalyasyon apwopriye yo, se Konsèy Administratif Koreksyonèl la (Board of Correction) k ap nome l epi Majistra Adjwen pou Sekirite Piblik la (Deputy Mayor for Public Safety) k ap konvoke Konsèy sa. Konsèy Revizyon Desè nan Prizon an ap rankonte chak sa nesèsè e ap gen reprezantan biwo majistra a, Otorite Sante, Depatman Sante Mantal, Sèvis Retade mantal ak Alkòl, Sosyete Sante ak Lopital, Depatman Koreksyonèl, Konsèy Administratif Koreksyonèl la ak lòt pwofesyonèl swen sante ki enplike nan swen defen an.

(3) Pa gen anyen nan seksyon sa ki ranplase evalyasyon Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl la dwe fè pou chak ka lanmò.

### **§ 3-11 Plan pou Lè Gen Katastwòf.**

(a) *Règleman.* Dwe gen règleman ak pwosedi pou jesyon ak livrezon swen sante nan ka kote gen yon dezaz lòm lakoz oubyen natirèl.

(b) *Plan pou Lè Gen Katastwòf.*

(1) Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl dwe responsab pou devlope règleman ak pwosedi ekri pou ofri sèvis ijans a tan e byen òganize nan ka kote gen yon dezaz lòm lakoz oubyen natirèl. Plan dezaz sa dwe gen ladan l , men pa ak bagay ki apre yo:

(i) itilize yon sistèm alèt;

(ii) use of ijans ekipman and materyèl;

(iii) re-afektasyon pèsonèl swen sante e koreksyonèl atravè Depatman an pou pi byen adrese bezwen chak fanmi;

(i) yon pwogram fòmasyon ak orè;

(v) sekirite, estokaj, ak antretyen materyèl medikal ak dosye sante;

(v) livrezon materyèl medikal ak dantè;

(vii) itilizasyon sèvis anbilans; ak

(viii) ekzèsis pratik anrejistre peryodik ak fòmasyon manb pèsonèl yo.

(2) Otorite Sante ak Depatman Koreksyonèl dwe apwouve plan dezaz la epi revize l ak fè mizajou l chak ane. Yo dwe voye yon kopi sètifikasyon an bay Konsèy Administratif Koreksyonèl la (Board of Correction).

### § 3-12 Anchennen Prizonye.

(a) *Règleman.* Depatman Koreksyonèl, Otorite Sante, ansanm ak tout Sosyete Sante ak Lopital dwe devlope ak enplimante pwosedi ki reji anchennenman prizonye k ap resevwa trètman medikal e ki loje nan kabann ki deyò sal medikal sekirize nan lopital minisipal la. Yo pa dwe anchennen prizonye ki loje deyò sal medikal sekirize yo pa rutin. Yo dwe pran desizyon pou anchennen yo tou selon ka a, epi sa tou pa dwe sèvi pou ranplase mezi prekasyon sekirite apwopriye yo oubyen kòm pinisyon ou pou fasilite travay manb pèsonèl yo. Anchennenman prizonye y ap transpòte de yon klinik ak yon lòt dwe mwens restriktif ke posib. Yo pa dwe medikalman kontrendike, tout desizyon non-ijans pou anchennen yon prizonye.

(b) *Definisyon.* Anchennenman gen ladan l itilizasyon tout aparèy ki antoure chevi la ou pwanyè yon prizonye epi enpeche mouvman.

(c) *Pwosedi.* Pwosedi yo devlope pou prizonye ki loje nan lopital, sou kabann deyò sal medikal sekirize yo dwe gen ladan yo bagay apre yo:

(1) Yo dwe itilize anchennenman sèlman sou direksyon Ofisye Koreksyonèl an Chèf la oubyen delege l apre yon evalyasyon ka endividyèl la. Pandan y ap tann yo resevwa enfòmasyon ki gen rapò ak sekirite nesèsè yo pou fè evalyasyon an, yo ka anchennen yon prizonye amwenske li tonbe anba kategori ki anliste nan (3)(i) rive nan (iv) anba a. Yo dwe resevwa enfòmasyon ki gen rapò ak sekirite sa rapidman.

(2) Yo ka itilize chenn sèlman lè yon Ofisye Koreksyonèl an Chèf la oubyen delege l demontre avèk prèv byen atikile e klè ke venn kat èdtan siveyans ofisye ka pa sifi pou pwoteje sekirite lòt moun oubyen pou anpeche prizonye a evade.

(3) Yon prizonye yo oblije anchennen dwe wè ak yon doktè. DOC p ap anchennen yon prizonye nan ka kote yon doktè detèmine prizonye a:

(i) ansent e pare pou akouche yon bebe; ou

(ii) depann de yon vantilatè ou respiratè; ou

(iii) nan ka danje iminan ou riske gen lanmò (amwenske prizonye a pandan l nan kondisyon (i)-(iii) dekri pi wo a, li eseye sove ou koumanse aji vyolan nan lopital la ki reprezante yon danje frankti); oubyen eeeee (iii) Toutfwa, sepandan, si yon prizonye, pandan l nan kondisyon (iv) dekri pi wo a, eseye evade ou afiche konpòtman vyolan nan lopital la ki reprezante yon danje frankti; yo ka anchennen l annatandan l ap tann yon evalyasyon imedyata kondisyon medikal li a nan men yon doktè pou detèmine si itilizasyon chenn nan menase lavi prizonye a. DOC dwe rapidman fè aranjman sekirite altènatif anvan yo retire anchennenman an, amwenske gen yon kondisyon ki menase lavi ki ekziste. Nan ka gen yon kondisyon ki menase lavi, yo dwe retire chenn yo imedyatman.

(4) Omwens chak jou, doktè yo dwe fè mizajou ak revize kondisyon medikal prizonye ki anchennen. Yo dwe kominike rezilta yo jwenn yo bay Depatman Koreksyonèl la, ki gen ladan l, si itilizasyon ak anchennenman mekanik pandan prizonye a an deplasman medikalman kontrendike.

(5) Yo dwe bay yon prizonye ki anchennen opòtinite pou l itilize twalèt chak li gen bezwen amwenske doktè a te preskri kouchèt pito.

(6) Ofisye Koreksyonèl an Chèf la oubyen delege l dwe revize desizyon pou anchennen yon prizonye chak jou epi yo dwe revize l imedyatman si yon doktè detèmine chenn yo vin medikalman kontrendike. Nan dènye ka a, amwenske gen yon ijans medikal ki menase lavi, DOC dwe gen opòtinite pou fè aranjman sekirite altènatif, si nesèsè, anvan yo retire chenn yo. Yo dwe fè aranjman sa yo rapid.

(7) Se biwo operasyon Depatman Koreksyonèl la k ap pran tout desizyon pou aplike chenn mekanik yo.

(8) Yo dwe sovgade dosye alekri nan lopital la ki endike rezon ki lakoz yo mete chenn nan, lè ak dat apwobasyon pou anchennenman an, non ak tit moun ki bay apwobasyon an, ak non prizonye a, nimewo rejis e dosye ak estati medikal.

(9) Doktè an rezidans nan lopital k ap pran swen prizonye deyò chanm medikal sekirize nan lopital minisipal yo dwe resevwa fòmasyon nan nòm sa.

### § 3-13 Dewogasyon.

(a) *Règleman.* Nenpòt depatman ka fè demand yon dewogasyon nan yon Seksyon ou Sibdivizyon espesifik sou nòm minimòm sa yo lè yo pa kapab respekte (atenn yo) yo oswa kontinye yo.

**Dewogasyon Alontèm.** Yon “dewogasyon alontèm” se yon franchiz Konsèy Administrasyon an bay pou pa respekte yon Seksyon patikilyè oswa yon Sibdivizyon nèt pandan yon peryòd ilimite.

**Dewogasyon Annijans.** Yon “dewogasyon annijans” jan sa defini nan 40 RCNY § 3-13(c)(3) se yon

egzanpsyon Konsèy Administrasyon an bay pou pa respekte yon sibdivizyon oswa yon seksyon patikilyè nèt pandan mwens pase 30 jou.

**Dewogazyon Akoutèm.** Yon “dewogasyon akoutèm” se yon franchiz Konsèy Administrasyon an bay pou pa respekte yon sibdivizyon oswa yon seksyon patikilyè nèt pandan yon peryòd espesifik.

(b) *Dewogasyon avan dat enplemantasyon.* Yon depatman kapab mande Komisyon an yon dewogasyon avan dat enplemantasyon yon Seksyon patikilye oubyen Sibdivizyon lè:

(1) malgre tout efò l ak efò lòt responsab ak òganis Vil New York yo, yo pa kapab konfòme yo totalman ak sibdivizyon an oubyen Seksyon an (Atik la) nan dat enplemantasyon an; oubyen

(2) yo dwe ranpli konfòmite a yon fason ki diferan ak sa ki espesifye nan sibdivizyon an oubyen Atik la.

(c) *Dewogasyon akoutèm, alontèm ak ann ijans.*

(1) Depatman an ka mande Konsèy Administrasyon an yon dewogasyon lè:

(1) malgre tout efò l ak efò lòt responsab ak òganis Vil New York yo, yo pa kapab konfòme yo totalman ak sibdivizyon an oubyen Seksyon an (Atik la) nan dat enplemantasyon an; oubyen

(ii) yo dwe ranpli konfòmite a akoutèm nan yon fason ki diferan ak sa ki espesifye nan sibdivizyon an oubyen Atik la.

(i) Yon Depatman ka mande Konsèy Administrasyon an yon dewogasyon alontèm malgre tout jefò li ak jefò lòt responsab ak òganis vil New York yo fè, yo pa kapab rive respekte li nan yon avni yo kapab prevwa akoz:

(i) Lè w respekte yon Sibdivizyon oswa yon Seksyon nèt pral kreye gwo difikilte pratik akoz sikonstans ki pwòp ak yon etablisman patikilye, epi mank konfòmite total pa pral kreye yon danje oswa twòp difikilte pou manm pèsonèl la oswa prizonye yo; oswa

(2) yo dwe rive respekte sibdivizyon oswa seksyon an nan yon lòt fason ki ase pou satisfè objektif Sibdivizyon oswa Seksyon an.

(3) Depatman an ka mande Konsèy Administrasyon an yon dewogasyon ann ijans lè yon sitiyaasyon ijans anpeche yo kontinye respekte sibdivizyon oswa Seksyon an. Depatman an ka deklare yon dewogasyon ann ijans pandan yon peryòd ki mwens pase 24 èdtan lè yon sitiyaasyon ijans anpeche yo kontinye respekte yon Seksyon patikilye oswa Sibdivizyon. Yo dwe anonse Konsèy Administrasyon an oubyen yon delege imedyatman de sitiyaasyon ijans lan ak aplikasyon dewogasyon an.

(d) *Demand Dewogasyon.*

(1) Fòk se Komisyonè Depatman an ki pou fè demand dewogasyon an alekri bò kote Konsèy Administrasyon an depi yo pran yon desizyon ki di li p ap posib pou yo kontinye respekte li epi dewogasyon an dwe di:

(i) kalite dewogasyon li mande a;

(ii) Seksyon patikilye oswa sibdivizyon ki konsène a;

(iii) dat kòmansman dewogasyon li mande a;

(iv) efò Depatman an antreprann pou asire konfòmite a;

(v) enfòmasyon oswa rezon espesifik ki fè yo kapab respekte sibdivizyon an nèt, epi lè enfòmasyon ak rezon yo te fin evidan;

(vi) plan, pwojeksyon ak kalandriye espesifik pou rive respekte soubdivizyon oswa seksyon an nèt;

(vii) plan espesifik pou sèvi objektif ki nan Seksyon ou Sibdivizyon an pandan peryòd konfòmite total la; ak

(viii) si demann lan se pou yon dewogasyon akoutèm, pou peryòd yo mande pou dewogasyon an, akondisyon li pa depase sis (6) mwa.

(2) Anplis dispozisyon paragaf (1) ki nan sibdivizyon sa a, yon demand pou yon dewogasyon alontèm dwe di:

(i) fè oswa rezon espesifik ki souliyen enpratikabilite ak enposibilite pou w an konfòmite (respè) nan yon lavni previzib, epi lè enfòmasyon ak rezon sa yo te vin evidan; ak

(ii) degre respè yo ki atenn lan, ak jefò Depatman an fè yo pou l diminye nenpòt danje oswa difikilte posib yo kapab mete sou kont mank respè total la; oswa

(iii) yon deskripsyon plan espesifik pou rive respekte sibdivizyon oswa seksyon an nan yon lòt fason ki ase pou satisfè objektif Seksyon oswa sibdivizyon an.

(3) Anplis egzijans paragaf (1) ki nan souseksyon sa a, yon demann pou yon dewogasyon annijans pandan yon peryòd 24 èdtan oswa plis (oswa pou renouvèlman yon dewogasyon ann ijans) dwe di:

(ii) fè oswa rezon espesifik ki fè yo kapab kontinye respekte sibdivizyon an, epi lè enfòmasyon ak rezon sa yo te fin evidan;



(iii) plan espesifik, pwojeksyon ak kalandriye pou atenn konfòmite a nan totalite l; ak

(iv) pou peryòd yo mande dewogasyon an, a kondisyon li pa depase trant (30) jou.

(e) *Pwosedi fDewogasyon pou Dewogasyon akoutèm e alontèm.*

(1) Anvan desizyon sou yon demand dewogasyon pou yon dewogasyon akoutèm ou alontèm, lè sa pratikab, Konsèy Administrasyon an ap konsidere pozisyon tout antite ki enterese yo, ki gen ladan l anplwaye koreksyonèl yo, pwofesyonèl sèvis sante, prizonye ak reprezantan yo, lòt ofisyèl piblik ak òganizasyon legal, relijye e kominotè.

(2) Lè sa pratikab, Konsèy Administrasyon an ap fè yon reyinyon piblik oubyen yon odyans/seyans sou demand dewogasyon an epi l ap koute temwanyaj tout pati ki konsène yo.

(3) Se ekri yo dwe ekri desizyon Konsèy Administrasyon an pran sou demann pou yon dewogasyon.

(4) Yo dwe anonse pati konsène yo desizyon Konsèy Administrasyon an pran an kou sa prè epi pa pi ta pase senk (5) jou travay apre yo fin pran desizyon an.

(f) *Don yon dewogasyon.*

(1) Komisyon an dwe akòde yon dewogasyon sèlman si l rekonèt dewogasyon an nesèsè epi li jistifye.

(2) Lè Komisyon an ap akòde yon dewogasyon, li dwe endike:

(i) kalite dewogasyon an;

(ii) dat dewogasyon an ap kòmanse;

(iii) peryòd tan dewogasyon an, si genyen; ak

(ii) nenpòt egzijans yo enpoze kòm kondisyon sou dewogasyon an.

(g) *Renouvèlman yon dewogasyon.*

(1) Yo dwe trete yon demann pou renouvèlman yon dewogasyon akoutèm ou ann ijans menm jan ak yon demand inisyal jan 40 RCNY § 3-13(c)-(f) prevwa l la. Komisyon an p ap akòde renouvèlman yon dewogasyon sof si l konstate, anplis egzijans pou yo apwouve yon demand inisyal la, gen yon efò konsanti ki te fèt ak bòn fwa pou yo konfòme yo ak Seksyon an ou sibdivizyon an nan delè yo te ba yo anvan an, epi ekzijans Konsèy Administrasyon an te etabli yo kòm kondisyon sou dewogasyon inisyal yo respekte.

(2) Responsab nan yon Depatman, oswa anplwaye l yo, prizonye ou reprezantan yo ka fè yon petisyon pou revize yon dewogasyon alontèm sou pwòp mosyon Konsèy Administrasyon an. Lè l resevwa yon petisyon, Konsèy Administrasyon an dwe revize ak reevalye nesèsite pou alontèm nan ak jistifikasyon pou demand dewogasyon alontèm nan. (1) Yo dwe efekte revizyon sa menm fason ak yon demand inisyal jan 40 RCNY § 3-13(c)-(f) prevwa l la. Konsèy Administrasyon an ap kanpe dewogasyon an, si apre revizyon ak konsiderasyon sa, li detèmine sa:

(i) gen konfòmite total ak tout nòm yo kounyeya; oubyen

(ii) egzijans yo enpoze kòm kondisyon de baz pou yo bay dewogasyon alontèm lan pa respekte oswa pa kenbe; oswa

(iii) pa gen okenn konfòmite ankò ann akò ak Seksyon ou Sibdivizyon nan fason altènatif jan 40 RCNY § 3-13(b)(ii) ekzije l la.

(3) Konsèy Administrasyon an dwe presize alekri e pibliye fè ak rezon li pran desizyon sa sou yon aplikasyon demand renouvèlman ou revizyon yon dewogasyon. Desizyon Konsèy Administrasyon an pran an dwe konfòm avèk ekzijans 40 RCNY § 3-13(f), e, nan ka dewogasyon akoutèm ak alontèm, 40 RCNY § 3-13(e)(3) and (4). Kote sa apwopriye, Konsèy Administrasyon an dwe pran yon dat echeyan pou kanpe yon dewogasyon alontèm apre l fin diskite ak pati konsène yo.

### **§ 3-14 Dat Efektif.**

Estanda sa yo (40 RCNY §§ 3-01 through 3-13) rantre an vigè 15 Me, 1991.